AUSTRIA
Bauerfeind Ges.m.b.H.
Hainburger Straße 33
1030 Wien
P +43 (0) 800 4430-130
F +43 (0) 800 4430-131
E info@bauerfeind.at

BENELUX
Bauerfeind Benelux B.V.
Waarderveldweg 1
2031 BK Haarlem

THE NETHERLANDS
P +31 (0) 23 531-9427
F +31 (0) 23 532-1970
E info@bauerfeind.nl

BELGIUM
P +32 (0) 2 527-4060
F +32 (0) 2 792-5345
E info@bauerfeind.be

BOSNIA AND HERZEGOVINA
Bauerfeind d.o.o.
Meše Selmovića 19
71000 Sarajevo
P +387 (0) 33 710-100
F +387 (0) 33 619-422
E info@bauerfeind.ba

CROATIA
Bauerfeind d.o.o.
Goleška 20
10020 Zagreb
P +385 (0) 1 6542-855
F +385 (0) 1 6542-860
E info@bauerfeind.hr

FRANCE
Bauerfeind France S.A.R.L.
B.P. 59258
95957 Roissy CDG Cedex
P +33 (0) 1 4863-2896
F +33 (0) 1 4863-2963
E info@bauerfeind.fr

ITALY
Bauerfeind AG
Filiale Italiana
Piazza Don Enrico Mapelli 75
20099 Sesto San Giovanni (MI)
P +39 02 8977 6310
F +39 02 8977 5900
E info@bauerfeind.it

NORDIC
Bauerfeind Nordic AB
Kungsholmstorg 8
11221 Stockholm
P +46 (0) 774 100-020
F +46 (0) 774 100-021
E info@bauerfeind.se

REPUBLIC OF MACEDONIA
Bauerfeind Dooel Skopje
50 Divizija 24 a
1000 Skopje
P +389 (0) 2 3179-002
F +389 (0) 2 3179-004
E info@bauerfeind.mk

SERBIA
Bauerfeind d.o.o.
102 Omladinskih brigada
11070 Novi Beograd
P +381 (0) 11 2287-050
F +381 (0) 11 2287-052
E info@bauerfeind.rs

SINGAPORE
Bauerfeind Singapore Pte Ltd.
Blk 41 Cambridge Road #01-21
Singapore 210041
P +65 6396-3497
F +65 6295-5062
E info@bauerfeind.com.sg

SLOVENIA
Bauerfeind d.o.o.
Dolenjska cesta 242 b
1000 Ljubljana
P +386 (0) 1 4272-941
F +386 (0) 1 4272-951
E info@bauerfeind.si

SPAIN
Bauerfeind Ibérica, S.A.
Historiador Diago, 13
46007 Valencia
P +34 96 385-6633
F +34 96 385-6699
E info@bauerfeind.es

SWITZERLAND
Bauerfeind AG
Vorderi Böde 5
5452 Oberrohrdorf
P +41 (0) 56 485-8242
F +41 (0) 56 485-8259
E info@bauerfeind.ch

UNITED ARAB EMIRATES
Bauerfeind Middle East FZ LLC
Dubai Healthcare City
Building 40, Office 510
Dubai
P +971 4 4335-684
F +971 4 4370-344
E info@bauerfeind.ae

UNITED KINGDOM
Bauerfeind UK
85 Tottenham Court Road
London
W1T 4TQ
P +44 (0) 121 446-5353
F +44 (0) 121 446-5454
E info@bauerfeind.co.uk

USA
Bauerfeind USA, Inc.
1230 Peachtree St NE
Suite 1000
Atlanta, GA 30309
P +1 800 423-3405
P +1 404 201-7800
F +1 404 201-7839
E info@bauerfeindusa.com

BAUERFEIND AG
Triebeser Straße 16
07937 Zeulenroda-Triebes
Germany
P +49 (0) 36628 66-35 00
F +49 (0) 36628 66-39 99
E info@bauerfeind.com
BAUERFEIND.COM

ViscoPed

Viskoelastische Einlagen
Viscoelastic insoles
Semelles visco-élastiques
Plantillas viscoelásticas

Rev. 3 – 2019-02_110574

MADE IN GERMANY

All instructions for use:
www.bauerfeind.com/downloads

(de) deutsch 2
(en) english 3
(fr) français 3
(nl) nederlands 4
(it) italiano 5
(es) español 6
(pt) português 7
(sv) svenska 7
(no) norsk 8
(fi) suomi 9
(da) dansk 10
(pl) polski 10
(cs) česky 11
(sk) slovensky 12
(hu) magyar 13
(hr) hrvatski 14
(sr) srpski 15
(sl) slovenski 15
(ro) romanian 16
(el) ελληνικά 17
(tr) türkçe 18
(ru) русский 19
(lv) latviešu 19
(lt) lietuvių 20
(uk) українська 21
(he) עברית 22
(ja) 日本語 23
(ko) 한국어 24
(ar) عربي 25
(zh) 简体中文 26

de deutsch

Diese Gebrauchsanweisung ist auch als Download verfügbar unter: www.bauerfeind.com/downloads

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

vielen Dank für Ihr Vertrauen in ein Produkt von Bauerfeind. Mit ViscoPed haben Sie ein Produkt erhalten, das einem hohen medizinischen und qualitativen Standard entspricht.

Bitte lesen Sie die **Gebrauchsanweisung** sorgfältig durch und wenden Sie sich bei auftretenden Fragen an den behandelnden Arzt oder an Ihr Fachgeschäft bzw. an unseren technischen Service.

Zweckbestimmung

ViscoPed sind viskoelastische Einlagen zur lokalen Druckentlastung im Vor- / Mittelfuß- und Fersenbereich. Entlastungszonen aus weicherem Material, die im Vorfuß- und Fersenbereich eingelassen sind, erzeugen eine lokale Druckentlastung. Die flache Spreizfußpelotte bietet eine Abstützung des Quergewölbes.

⚠ Die erstmalige Anwendung / Anpassung der ViscoPed darf nur durch geschultes Fachpersonal erfolgen, ansonsten ist eine Produkthaftung nicht gewährleistet.

Indikationen

- Druckschmerz im Bereich der Fußsohle; Vorfuß- und Zehendeformitäten (fußsohlenseitig)
- zur Druckumverteilung bei lokalen Druckspitzen
- Gelenkschmerzen
- Spreizfußbeschwerden

Anwendungsrisiken

⚠ **Wichtige Hinweise**

- ViscoPed ist ein Produkt, das unter ärztlicher Anleitung getragen werden muss. ViscoPed darf nur gemäß den Angaben dieser Gebrauchsanweisung und nur bei den aufgeführten Anwendungsgebieten getragen werden.
- Bei unsachgemäßer Anwendung ist eine Produkthaftung ausgeschlossen.
- Eine unsachgemäße Veränderung am Produkt darf nicht vorgenommen werden. Bei Nichtbeachtung kann die Leistung des Produktes beeinträchtigt werden, so dass eine Produkthaftung ausgeschlossen wird.
- Nehmen die Beschwerden zu oder stellen Sie außergewöhnliche Veränderungen an sich fest, suchen Sie bitte umgehend Ihren Arzt auf.
- Setzen Sie die ViscoPed nie direkter Hitze (z. B. Heizung) aus! Schäden am Material sind möglich. Dies kann die Wirksamkeit der ViscoPed beeinträchtigen.
- Nebenwirkungen, die den gesamten Organismus betreffen, sind bis jetzt nicht bekannt. Das sachgemäße Anwenden / Anlegen wird vorausgesetzt.

Kontraindikationen

Überempfindlichkeiten von Krankheitswert sind bis jetzt nicht bekannt. Bei nachfolgenden Krankheitsbildern ist das Anlegen und Tragen eines solchen Hilfsmittels nur nach Rücksprache mit Ihrem Arzt angezeigt:

Hauterkrankungen / -verletzungen im versorgten Körperabschnitt, insbesondere bei entzündlichen Erscheinungen; ebenso aufgeworfene Narben mit Anschwellung, Rötung und Überwärmung.

Die Einlegesohle ist für Diabetiker mit diabetischem Fußsyndrom nicht geeignet.

Anwendungshinweise

1. Legen Sie die gekennzeichneten ViscoPed-Einlagen (R = rechts, L = links) so in die entsprechenden Schuhe ein, dass sie formschlüssig mit dem Fersenbereich der Schuhe abschließen.
2. Wenn die ViscoPed-Einlagen zu lang sind, kann der vordere Teil (nicht der Fersenbereich) mit einer Schere verkürzt werden. Auf den Einlagen befinden sich hierfür Markierungen.
3. Die Anziehhilfe mit der flauschigen Seite nach unten auf die Einlage legen und mit dem Fuß in den Schuh schlüpfen. Dann die Anziehhilfe herausziehen.
4. Legen Sie, soweit von Ihrem behandelnden Arzt nicht gegenteilig verordnet, sowohl die linke als auch die rechte Ausführung der Einlage in Ihre Schuhe ein, um eine Beinlängendifferenz zu vermeiden.

Reinigungshinweise

Wir empfehlen ViscoPed lauwarm mit einem Feinwaschmittel abzuwaschen.

Wir haben das Produkt im Rahmen unseres integrierten Qualitätsmanagementsystems geprüft. Sollten Sie trotzdem eine Beanstandung haben, setzen Sie sich bitte mit unserem Fachberater vor Ort oder mit unserem Kundenservice in Verbindung.

Einsatzort

Die Einlagen müssen mit bestrumpftem Fuß in geeignetem Schuhwerk getragen werden, welches ausreichend Innenvolumen für den Fuß und für die gewählte Einlage bietet.

Hinweise zum Wiedereinsatz

Die ViscoPed ist allein für Ihre Versorgung vorgesehen und wurde speziell anhand Ihrer Maße ausgewählt. Geben Sie die ViscoPed daher nicht an Dritte weiter.

Gewährleistung

Es gelten die gesetzlichen Bestimmungen des Landes, in dem das Produkt erworben wurde. Soweit relevant, gelten länderspezifische Gewährleistungsregeln zwischen Händler und Erwerber. Wird ein Gewährleistungsfall vermutet, wenden Sie sich bitte zunächst direkt an denjenigen, von dem Sie das Produkt bezogen haben.

Bitte nehmen Sie am Produkt selbstständig keine Veränderungen vor. Dies gilt insbesondere für vom Fachpersonal vorgenommene individuelle Anpassungen. Befolgen Sie bitte unsere Gebrauchs- und Pflegehinweise. Diese basieren auf unseren langjährigen Erfahrungen und stellen die Funktionen unserer medizinisch wirksamen Produkte für lange Zeit sicher. Denn nur optimal funktionierende Hilfsmittel unterstützen Sie. Außerdem kann die Nichtbeachtung der Hinweise die Gewährleistung einschränken.

Entsorgung

- Das Produkt kann entsprechend den nationalen gesetzlichen Bestimmungen entsorgt werden.
- Hinsichtlich bestehender Rückgabemöglichkeiten zur ordnungsgemäßen Verwertung der Verpackung beachten Sie bitte die Hinweise der jeweiligen Verkaufsstelle, in der Sie dieses Produkt erhalten haben.

Stand der Information: 2018-05

en english

These instructions for use can also be downloaded from: www.bauerfeind.com/downloads

Dear client,

thank you for choosing a product from Bauerfeind. ViscoPed is a high-quality medical product.

Please read through these **instructions for use** carefully. If you have any questions please contact your medical provider, medical retailer or our Technical service department.

Intended use

ViscoPed are viscoelastic insoles for local pressure relief in the forefoot, metatarsal and heel regions. Special inserts of softer material fitted in the forefoot and heel regions provide local pressure relief. The flat splay-foot pad provides support for the transverse plantar arch of the foot.

⚠ ViscoPed must be fitted for the first use by a trained specialist, otherwise we cannot accept any liability for the product.

Indications

- Plantar pain
- Forefoot and toe deformities
- Pressure redistribution
- Arthralgia
- Splay foot

Risks of using this product

⚠ **Important Information**

- ViscoPed is a prescribed product that should be applied under a physician's guidance. ViscoPed should only be applied in accordance with the instructions contained in these usage directions and for the listed areas of application.
- No liability is accepted for improper use of the product.
- The product should not undergo any improper modification. Failure to comply with the requirement can impair product performance and thus rule out any product liability.
- Should you notice any unusual changes (e. g. increased symptoms), please contact your medical provider without delay.
- Never expose the ViscoPed to direct heat (e. g. heater)! This may cause damage to the material, which can impair the effectiveness of the ViscoPed.
- Side effects involving the body as a whole have not been reported to date. Correct fitting is assumed.

Contra-indications

Hypersensitive reactions harmful to health have not been reported to date. In the following conditions such aids should only be fitted and applied after consultation with your medical provider:

Skin disorders / injuries in the relevant part of the body, particularly if inflammation is present. Likewise, any raised scars with swelling, redness and excessive heat build-up.

The inlay is not suitable for diabetics who have diabetic foot syndrome.

Fitting ViscoPed

1. Place the ViscoPed insoles into the shoes as marked (R = right, L = left) so that they are flush with the heel area of the shoes.
2. If the ViscoPed insoles are too large, the front part (not the heel) can be trimmed with a pair of scissors. The insoles are marked accordingly.
3. Place the fitting aid on the insole with the fluffy side downwards and slip foot into the shoe. Remove fitting aid.
4. Unless otherwise prescribed by the physician treating you, insert both the left and right version of the foot orthosis into your shoes.

Product care

We recommend washing ViscoPed handwarm with a mild detergent.

This product has been examined by our own quality control system. However, should you have any complaint, please contact your retailer.

Part of the body this product is used for

The foot orthoses must be worn in conjunction with hosiery in suitable shoes with a sufficient internal volume for both the foot and the selected orthosis.

Notes on reuse

The ViscoPed is intended for your treatment only and has been specifically selected according to your measurements. For this reason, do not pass the ViscoPed on to other people.

Warranty

The legal provisions of the country in which the product was purchased apply. Country-specific warranty regulations that govern the relationship between the retailer and the buyer also apply where relevant. If you believe that a claim may be made under the warranty, please first contact the retailer from which you purchased the product directly.

Please do not make any changes to the product yourself. This particularly applies to individual adjustments made by specialists. Please follow our instructions for use and care. These are based on our experience gained over many years and ensure the functionality of our medically effective products for a long time. Only aids that function optimally can help you. Failure to follow the instructions may also restrict the warranty.

Disposal

The product can be disposed of without any restrictions.

Version: 2018-05

fr français

Cette notice d'utilisation peut également être téléchargée sur : www.bauerfeind.com/downloads

Chère cliente, cher client,

merci d'avoir choisi un produit du laboratoire Bauerfeind. Avec ViscoPed vous bénéficiez d'un produit de haut niveau technique et thérapeutique.

Nous vous invitons à prendre connaissance des informations contenues dans cette **notice d'utilisation**. Pour de plus amples renseignements, n'hésitez pas à consulter votre point de vente habituel, votre médecin ou nos services techniques.

Utilisation

Les ViscoPed sont des semelles visco-élastiques qui permettent de soulager les têtes métatarsiennes et le calcanéum. Grâce à la présence de coussinets spéciaux ultra souples, une décharge locale de la pression est obtenue sur la zone des têtes et du talon. La pelote rétro-capitale assure le soutien de la voûte plantaire.

⚠ La sélection initiale du produit et sa première mise en place doit être faite par une personne qualifiée, faute de quoi notre responsabilité ne saurait être engagée.

Indications

- Douleur plantaire due à une pression
- Déformations de l'avant pied et des orteils

- Répartition de la pression en cas de points de pression locaux
- Arthralgies
- Douleurs dues au pied valgus

Risques d'utilisation

⚠ Remarques importantes

- ViscoPed est un produit soumis à la prescription, qui ne peut être porté que sur avis médical. ViscoPed doit se porter conformément aux recommandations de ce mode d'emploi et dans le respect des indications données.
- En cas d'une utilisation impropre, nous déclinons toute responsabilité.
- Toute modification inadéquate apportée au produit est proscrite. Si tel était le cas, cela pourrait avoir des conséquences sur le bon fonctionnement de l'appareil pour lesquelles nous déclinons toute responsabilité.
- Au cas où vous constateriez l'apparition d'effets indésirables (p. ex. une réapparition de la douleur), nous vous conseillons de consulter immédiatement votre médecin.
- N'exposez jamais les ViscoPed à la chaleur directe (par ex. chauffage) ! La chaleur peut endommager le matériau. Cela peut limiter l'efficacité des ViscoPed.
- Aucun effet secondaire sur l'organisme en général n'est connu à ce jour. Il est cependant indispensable que ce dispositif soit correctement mis en place et utilisé.

Contre-indications

En cas d'existence ou d'apparition des symptômes cités ci-après, l'utilisation de ce produit doit être précédé d'une consultation auprès de votre médecin habituel :

Dermatoses / lésions cutanées dans la zone en contact avec le produit notamment en cas d'inflammations: cicatrices avec enflure, rougeur et hyperthermie.

La semelle intérieure ne convient pas aux diabétiques présentant un syndrome du pied diabétique.

Mise en place de ViscoPed

1. Mettre les semelles ViscoPed identifiées (R = droite, L = gauche) dans la chaussure appropriée de manière à ce que le talon de la semelle coïncide avec celui de la chaussure.
2. Si les semelles ViscoPed sont trop grandes, seule la partie antérieure peut être découpée à l'aide de ciseaux: des marquages sont prévus à cet effet.
3. Pour faciliter l'introduction du pied dans la chaussure équipée de la semelle ViscoPed, vous disposez d'une languette textile souple et lisse. Une fois chaussé, enlever cette languette en tirant sur la partie dépassante.
4. Insérer aussi bien la semelle gauche ainsi que la semelle droite dans vos chaussures pour autant que votre médecin traitant ne vous ait pas prescrit le contraire.

Entretien

Nous recommandons de laver ViscoPed à l'eau tiède, avec une lessive pour linge délicat.

La fabrication de notre produit est rigoureusement contrôlée et il est soumis à des tests très sévères. Si malgré toutes nos précautions vous étiez confronté à une difficulté, nous vous conseillons de prendre contact avec votre point de vente habituel.

Position d'utilisation

Les semelles doivent être portées dans des chaussures adaptées laissant suffisamment de place à l'intérieur pour le pied et la semelle choisie, en ayant au préalable enfilé des bas.

Conseils pour une réutilisation

Les ViscoPed sont uniquement prévues pour votre prise en charge et ont été sélectionnées spécialement en fonction de vos mesures. C'est pourquoi vous ne devez pas transmettre les ViscoPed à une tierce personne.

Garantie

Sont applicables les dispositions légales du pays dans lequel le produit a été acheté. Le cas-échéant, les règles de garantie spécifiques au pays s'appliquent entre le vendeur et l'acquéreur. Dans le cas où la garantie est supposée s'appliquer, veuillez-vous adresser dans un premier temps directement à la personne à laquelle vous avez acheté le produit.

Ne procédez à aucune modification sur le produit par vous-même. Cela concerne tout particulièrement les adaptations individuelles effectuées par le personnel qualifié. Veuillez suivre nos consignes d'utilisation et d'entretien. Elles se basent sur notre expérience de longue date et garantissent les fonctions de nos produits médicalement efficaces sur le long terme. Car seuls les produits qui fonctionnent de manière optimale constituent une aide pour vous. De plus, le non-respect des consignes peut limiter la garantie.

Élimination

Le produit peut être éliminé sans problème dans les déchets ménagers.

Mise à jour de l'information : 2018-05

---

nl nederlands

Deze gebruiksaanwijzing is ook als download beschikbaar onder: www.bauerfeind.com/downloads

Geachte klant,

hartelijk dank voor uw vertrouwen in het product van Bauerfeind. Met ViscoPed heeft u een product gekregen dat door de medische wetenschap wordt ondersteund en van een zeer hoge kwaliteit is.

Leest u deze **gebruiksaanwijzing** alstublieft zorgvuldig door. Als u n.a.v. deze gebruiksaanwijzing nog vragen heeft neemt u dan contact op met uw behandelend arts, medisch speciaalzaak of de Bauerfeind klantenservice.

Beoogd gebruik

ViscoPed zijn visco-elastische inlegzolen voor lokale drukontlasting van de voor- en middenvoet en de hiel. Speciale kussentjes van zachter materiaal, die bij de voorvoet en de hiel zijn ingebouwd, zorgen voor een plaatselijke drukontlasting. De vlakke spreidvoetpelotte (steunkussentje) biedt steun aan het dwarse voetgewelf.

Toepassingsgebieden

- Plantaire drukpijn
- Misvormingen van voorvoet en tenen
- Verdeling van de druk bij plaatselijke drukpunten
- Artralgieën
- Spreidvoetklachten

Gebruiksrisicos

⚠ Belangrijke aanwijzingen

- De ViscoPed dient strikt volgens de gebruiksaanwijzing en alleen voor de aangegeven indicaties te worden gedragen.
- Bij ondeskundig gebruik kunnen wij niet meer voor het product aansprakelijk worden gesteld.
- Een ondeskundige verandering aan het product mag niet worden uitgevoerd. Bij onjuist gebruik kan de werking van het product verminderen, zodat een productgarantie uitgesloten is.
- Als u ongewone veranderingen bij uzelf opmerkt (bijv. toename van de klachten), neemt u dan meteen contact met uw arts op.
- Stel de ViscoPed nooit rechtstreeks bloot aan hitte (bijv. de verwarming)! Het materiaal kan beschadigd raken. Dit kan nadelige gevolgen hebben voor de werking van de ViscoPed.
- Bijwerkingen zijn tot op heden niet bekend.

Niet gebruiken bij

Over het ziekteverschijnsel overgevoeligheid is tot nu toe niets bekend. Bij de volgende ziektebeelden is het raadzaam vóór het aanpassen en dragen van hulpmiddelen eerst met uw arts te overleggen:

Huidaandoeningen / -verwondingen van het te behandelen lichaamsdeel, vooral bij ontstekingen. Tevens bij littekens die gezwollen zijn, er rood uitzien en warm aanvoelen.

De inlegzool is niet geschikt voor diabetici met diabetisch voetsyndroom.

Inleggen van de ViscoPed

1. Leg de gemarkeerde inlegzolen (R = rechts, L = links) zodanig in de betreffende schoen dat ze naadloos aansluiten op het hielgedeelte van de schoen.
2. Als de ViscoPed-inlegzolen te groot zijn, kan het voorste gedeelte (niet de hiel) met een schaar op maat worden geknipt. Op de inlegzolen zijn hiervoor markeringen aangebracht.
3. Het aantrekhulpstuk met de pluizige kant naar beneden op de inlegzool leggen en met de voet in de schoen glijden. Hierna het aantrekhulpstuk weer wegtrekken.
4. Leg zowel de linker als de rechter uitvoering van de steunzool in uw schoenen.

Onderhoud

Was uw ViscoPed met een fijnwasmiddel in lauwwarm water.

Wij hebben dit product getest binnen ons kwaliteitscontrolesysteem. Mocht u ondanks alles nog klachten hebben, neemt u dan contact op met uw medische speciaalzaak.

Gebruik

De steunzolen moeten in goed passende schoenen worden gelegd en u moet sokken of kousen dragen. De schoenen moeten voldoende ruimte bieden voor de voet en de gekozen steunzool.

Aanwijzingen voor hergebruik

De ViscoPed is uitsluitend bedoeld voor gebruik door uzelf en is op basis van uw maten uitgekozen. Geef de ViscoPed daarom niet aan derden.

Garantie

De wettelijke bepalingen van het land waar het product is gekocht zijn geldend. Waar relevant, gelden specifieke garantievoorschriften tussen verkopers en kopers in het betreffende land. Als u vermoedt dat u aanspraak op garantie kunt maken, neem dan in eerste instantie contact op met degene van wie u het product heeft gekocht.

Breng zelf geen wijzigingen aan het product aan. Dit geldt in het bijzonder voor wijzigingen die tijdens het aanpassen zijn uitgevoerd door gekwalificeerd personeel. Volg onze gebruiks- en onderhoudsinstructies op. Deze zijn gebaseerd op onze jarenlange ervaring en zorgen ervoor dat de functies van onze medisch werkzame producten lange tijd veilig zijn. Alleen optimaal functionerende hulpmiddelen bieden de benodigde ondersteuning. Bovendien kan het niet opvolgen van de instructies het recht op garantie beperken.

Afvoeren

Dit product kan gewoon via het huisafval worden afgevoerd.

Datering: 2018-05

---

it italiano

Le presenti istruzioni per l'uso sono disponibili anche per il download all'indirizzo: www.bauerfeind.com/downloads

Egregia cliente, Egregio cliente,

ringraziamo per la Sua fiducia accordata ad un prodotto della Bauerfeind. Con ViscoPed Lei ha acquistato un prodotto di elevato standard medico e qualitativo.

Vi preghiamo leggere attentamente le **istruzioni per l'uso** e di rivolgervi, in caso di domande, al vostro medico curante, al vostro rivenditore di fiducia e / o al nostro servizio d'assistenza tecnica.

Destinazione d'uso

ViscoPed è un plantare in materiale viscoelastico concepito per alleviare l'effetto della pressione plantare nelle aree centrale / anteriore e calcaneare. Cuscinetti di materiale più morbido sono stati incorporati sotto tarso e metetarso per migliorare ulteriormente l'assorbimento su questi punti. Il rilievo centrale contribuisce a sostenerne l'arco metetarsico.

⚠ La prima applicazione del prodotto deve essere seguita da personale specializzato in caso contrario ne viene pregiudicata la garanzia.

Indicazioni

- Dolore Plantare
- Deformità dell'avampiede e delle dita del piede
- Per la distribuzione uniforme della pressione in caso di scarico a picco
- Artralgie
- Disturbi da piede equino

Rischi di impiego

⚠ Avvertenze importanti

- ViscoPed è un prodotto dato dietro ricetta medica che dovrebbe essere portato sotte sorveglianza medica. ViscoPed dovrebbe essere portato solo secondo le indicazioni date nelle presenti istruzioni per l'uso e per i campi applicativi indicati.
- L'uso improprio non è coperto da garanzia.
- ViscoPed non può essere modificato. L'inadempienza di tale norma può comprometterne l'efficacia e precludere ogni garanzia.
- Nel caso in cui notiate particolari alterazioni delle Vostre condizioni di salute (per esempio aumento dei disturbi), recatevi immediatamente dal Vostro medico.
- Non esporre mai ViscoPed al calore diretto (per es. termosifoni)! Il materiale del prodotto potrebbe deteriorarsi, compromettendo l'efficacia di ViscoPed.
- Non sono noti effetti collaterali che interessano l'intero organismo. Si presuppone l'uso proprio del prodotto.

Controindicazioni

Ipersensibilizzazioni di entità patologica o controindicazione sistemiche sono per ora ignote. Nel caso delle mallatie seguenti l'impiego di tali mezzi è consentito solo previa consultazione del medica:

Dermatiti o lesioni della zona bendata, in particolare nei casi di manifestazioni infiammatorie, nonchè in caso di cicatrici sporgenti con gonfiore, surriscaldate e arrossate.

Il plantare non è indicato per persone affette da diabete con sindrome del piede diabetico.

Inserire il ViscoPed

1. Porre il plantare (R = destro, L = sinistro) nelle rispettive calzature in modo da farli combaciare con l'area posteriore.
2. Qualora il plantare fosse troppo lungo la parte anteriore (ma non quella posteriore) può essere accorciata con una forbice. Apposite linee guida vengono indicate.
3. Utilizzare l'aiuto in stoffa e appoggiarlo sopra il plantare ed estrarlo solo dopo aver calzato la scarpa.
4. Se non prescritto diversamente dal proprio medico curante, inserire nelle scarpe entrambi i plantari, destra e sinistra.

Pulizia e lavaggio

Si consiglia di lavare ViscoPed in acqua tiepida con un detersivo per tessuti delicati.

Abbiamo controllato il prodotto nel quadro del nostro sistema integrato di gestione della qualità. Se, malgrado i nostri controlli, avete contestazioni da fare, mettetevi in contatto con il nostro consulente tecnico sul posto o con il nostro servizio assistenza clienti.

Zona di applicazione
I plantari devono essere utilizzati in calzature idonee in grado di offrire un sufficiente volume interno sia al piede sia al plantare scelto e dopo aver indossato le calze.

Avvertenze per il riutilizzo
ViscoPed è previsto esclusivamente per il trattamento personale ed è stato scelto in base alle misure personali di chi lo indossa. Pertanto, non fare utilizzare ViscoPed a terzi.

Garanzia
Si applicano le disposizioni di legge del Paese in cui il prodotto è stato acquistato. Ove rilevanti, si applicano le disposizioni relative alla garanzia tra operatore commerciale e acquirente. Nel caso si ritenga di aver titolo ad usufruire della garanzia, rivolgersi in primo luogo al rivenditore presso cui si è acquistato il prodotto.

Non apportare di propria iniziativa alcuna modifica al prodotto. Ciò si applica in particolare alle singole modifiche apportate dal personale specializzato. Attenersi alle istruzioni d'uso e di manutenzione Bauerfeind. Esse si basano su un'esperienza pluriennale e garantiscono l'efficienza dei prodotti medicali Bauerfeind, prolungandone l'efficacia nel tempo. In questo modo ogni cliente potrà godere della piena funzionalità dei prodotti. Inoltre, la mancata osservanza delle disposizioni può limitare l'applicabilità della garanzia.

Smaltimento
L'eliminazione del prodotto dopo l'uso può avvenire insieme ai rifiuti domestici.

Informazioni aggiornate a: 2018-05

---

es español

Estas Instrucciones de uso también están disponibles para descargar desde la dirección: www.bauerfeind.com/downloads

Estimada / o paciente,

muchas gracias por su confianza en un producto de Bauerfeind. Escogiendo ViscoPed Ud. adquirió un producto de calidad y de alto nivel medicinal.

Por favor, lea las **instrucciones** atentamente. Si tiene alguna duda, póngase en contacto con su médico, su ortopedia especializada o con nuestro servicio técnico.

Ámbito de aplicación
ViscoPed son plantillas viscoelásticas para descompresión local en las zonas metatarsianas y del talón. Acolchados especiales de material más blando, colocados en las zonas del metatarso y del talón, producen una descompresión local. La almohadilla metatarsiana apoya la curva transversal.

⚠ La colocación / adaptación inicial de ViscoPed debe ser efectuada exclusivamente por personal técnico especializado, de no ser así declinamos toda responsabilidad sobre el producto.

Indicaciones
- Dolor plantar
- Deformidades de la planta y dedos del pie
- Redistribución de la presión en el caso de huellas de presión puntuales
- Artralgias
- Molestias por pie plano transverso

Riesgos de la aplicación
⚠ **Advertencias importantes**
- ViscoPed es un producto de prescripción que se debe llevar bajo indicación médica. ViscoPed debe llevarse sólo siguiendo las instrucciones aquí mencionadas y para las indicaciones descritas.
- En caso de utilización inadecuada denegamos toda responsabilidad.
- Cualquier modificación inadecuada de producto puede mermar su eficacia, por lo que en esos casos se excluye la garantía.
- Si nota alteraciones desacostumbradas (p.e. un aumento de las molestias) consulte inmediatamente a su médico.
- No deje nunca ViscoPed sobre una fuente directa de calor (p.ej. calefacción) ya que se puede dañar el producto y esto puede mermar la efectividad de ViscoPed.
- Hasta ahora no se conocen efectos secundarios que afecten a todo el organismo suponiendo que el producto esté colocado correctamente.

Contraindicaciones
No se han reportado reacciones de hipersensibilidad hasta la fecha. En el caso de existir alguno de los cuadros clínicos que se indican a continuación, las ayudas técnicas únicamente podrán utilizarse previa aprobación de su médico:

Afecciones / lesiones cutáneas en la zona correspondiente del cuerpo, especialmente inflamaciones. También cicatrices abiertas con hinchazón, enrojecimiento y acumulación de calor.

Esta plantilla no es apropiada para diabéticos con el síndrome del pie diabético.

Colocación de ViscoPed
1. Coloque las plantillas ViscoPed marcadas (R = derecha, L = izquierda) en los zapatos correspondientes de tal forma que se ajusten perfectamente a la zona del talón del zapato.
2. Si las plantillas ViscoPed son demasiado grandes, puede acortar la parte delantera (no la zona del talón) con unas tijeras. Las plantillas tienen marcas especiales para este fin.
3. Coloque la guía de colocación en la plantilla con la cara de frisa hacia abajo e introduzca el pie en el zapato. Después retire la guía de colocación.
4. Si el médico responsable de su tratamiento no indica lo contrario, coloque tanto la plantilla derecha como la izquierda en sus zapatos.

Conservación
Recomendamos lavar ViscoPed con agua tibia y un detergente suave.

Este producto ha sido examinado por nuestro sistema de control de calidad integrado. Si Ud. sin embargo tiene alguna reclamación, por favor póngase en contacto con su ortopedia técnica especializada o con nuestro departamento de atención al cliente.

Lugar de aplicación
Las plantillas deben llevarse con calcetines o medias y con calzado adecuado, con suficiente espacio interior para el pie y la plantilla seleccionada.

Información sobre su reutilización
ViscoPed está diseñada únicamente para su tratamiento y se ha elegido especialmente adecuándola a sus medidas. Por tanto, no pase ViscoPed Plus a terceras personas.

Garantía
Son válidas las disposiciones legales aplicables del país en el que se ha adquirido el producto. En la medida en la que proceda, son válidas las condiciones de garantía legales específicas del país entre el comerciante y el adquiriente. En caso de garantía, debe dirigirse en primer lugar directamente al establecimiento donde adquirió el producto.

Por favor, no realice ningún cambio en el producto por su cuenta. Esto es válido, en particular, para las adaptaciones individuales efectuadas por el personal técnico cualificado. Siga nuestras instrucciones de uso e indicaciones para el cuidado. Éstas se basan en nuestra larga experiencia y aseguran durante mucho tiempo el correcto funcionamiento de nuestros productos de eficacia médica. Solo un producto ortopédico en óptimas condiciones puede ayudarle. Además, la no observación de las instrucciones e indicaciones podría limitar la garantía.

Eliminación
El desechado se puede hacer a traves de la basura.

Informaciones actualizadas de: 2018-05

---

pt português

Este manual de utilização está disponível para download em: www.bauerfeind.com/downloads

Prezada / o cliente,

muito obrigado por sua confiança em um produto da Bauerfeind. Com ViscoPed você adquiriu um produto de qualidade e alto padrão medicinal.

Leia atentamente as instruções de uso e caso tenha alguma pergunta consulte o seu médico, sua loja especializada ou então dirija-se ao nosso serviço técnico.

Finalidade
ViscoPed são palmilhas viscoelásticas que ajudam a reduzir a compressão local no metatarso, na parte anterior do pé e na área do calcanhar. Aplicações acolchodas especiais feitas de material macio e localizadas no metatarso e na área do calcanhar ajudam a reduzir a compressão local. O encaixe plano para pé chato serve de suporte para a curvatura do pé.

⚠ A primeira prova / ajuste da ViscoPed só deve ser feito por um especialista qualificado, caso contrário não assumiremos responsabilidade pelo produto.

Indicações
- Dor plantar
- Deformações da planta e dedos do pé
- Para redistribuir a compressão nos locais de maior pressão
- Artralgias
- Pé chato

Riscos inerentes à aplicação
⚠ **Recomendações importantes**
- ViscoPed é um produto que depende de prescrição e que só deve ser usado sob orientação médica. ViscoPed só deve ser usado conforme as indicações contidas no modo de usar e somente nos campos de aplicação especificados.
- Não assumiremos responsabilidade pelo produto se for usado de forma imprópria.
- O produto não pode ser alterado. Qualquer alteração pode fazer com que o produto não produza o efeito desejado. Nesse caso não assumiremos responsabilidade pelo produto.
- Se com o uso da produto o doente notar alguma mudança grave (aumento das dores, por exemplo) deve consultar de imediato um médico.
- Nunca exponha o ViscoPed ao calor directo (por ex. aquecimento)! Tal pode provocar danos no material. Isto pode comprometer a eficácia do ViscoPed.
- Efeitos colaterais que afetem todo o organismo são desconhecidos. Pressupõe-se que o produto seja colocado / usado correctamente.

Contra-indicações
Reações de hipersensibilidade ao produto não são conhecidas. Se seu quadro clínico apresentar uma das seguintes condições, recomendamos que coloque e use as palmiehas só depois de consultar seu médico:

Doenças de pele ou feridas na parte do corpo que está sendo tratada, especialmente se houver sintomas inflamatórios. O mesmo vale para cicatrizes protuberantes com inchação, vermelhidão ou sobreaquecimento.

A sola não é adequada para diabéticos com síndrome de pé diabético.

Ajustando a ViscoPed
1. Coloque as palmilhas ViscoPed nos respectivos sapatos como indicado (R no sapato direito, L no sapato esquerdo), de forma que fiquem completamente encaixadas na parte do calcanhar.
2. Se as palmilhas estiverem grandes demais, a parte da frente (não a parte do calcanhar) pode ser cortada com uma tesoura contomando as delineações.
3. Coloque o lado felpudo da calçadeira sobre a palmilha e deslize o pé para dentro do sapato. Em seguida retire a calçadeira.
4. Salvo indicação em contrário por parte do seu médico, coloque a palmilha esquerda bem como a palmilha direita nos seus sapatos.

Cuidados
Recomendamos lavar o ViscoPed em água morna com um detergente em pó para roupas finas.

A ViscoPed foi testada de acordo com o nosso sistema integrado de controlo de qualidade. No caso de reclamação, favor entrar em contacto com sua loja especializada.

Local de aplicação
As palmilhas devem ser utilizadas com meias calçadas em calçado apropriado, que tenha espaço interior suficiente para os pé e para a palmilha escolhida.

Indicações sobre a reutilização
O ViscoPed foi feito apenas para o tratar e escolhido atendendo às suas medidas. Como tal, não entregue o ViscoPed a terceiros.

Garantia
São válidas as disposições legais do país, no qual o produto foi adquirido. Desde que relevantes, os regulamentos de garantia específicos de cada país são válidos entre distribuidores e compradores. Se suspeitar de uma reclamação de garantia, entre em contacto directo com a pessoa através da qual obteve o produto.

Não efectue quaisquer alterações no produto. Isto aplica-se sobretudo às adaptações individuais efectuadas pelo pessoal técnico. Siga as indicações de utilização e lavagem. Estas baseiam-se em vários anos de experiência e garantem as funções dos nossos eficazes produtos médicos durante muito tempo. Pois apenas os meios auxiliares que funcionam idealmente podem apoiá-lo. Além disso, a inobservância das indicações pode limitar a garantia.

Eliminação
O produto pode ser jogado fora no lixo caseiro.

Informações actualizadas de: 2018-05

---

sv svenska

Den här användarmanualen finns även tillgänglig för nedladdning under: www.bauerfeind.com/downloads

Bäste kund,

tack för det förtroende du visat genom att köpa en produkt från Bauerfeind. ViscoPed är en produkt som har en hög medicinsk och kvalitativ standard.

Läs noggrant igenom **bruksanvisningen**. Har du frågor, kontakta din behandlande läkare, din fackhandel eller vår tekniska kundtjänst.

Ändamålsbestämning
ViscoPed är viskoelastiska inlägg för lokal tryckavlastning i fram- / mellanfots- och hälområdet. Specialpolster av mjukt material, som är inarbetade i framfots- och hälpartiet, ger en lokal tryckavlastning. Den plana metatarsalpelotten ger stöd åt det främre fotvalvet.

⚠ Den första användningen / anpassningen får endast göras av för detta ändamål utbildad personal. I annat fall kan produktansvaret upphöra att gälla.

Användningsområden

- Plantar trycksmärta
- Vid deformation av framfot och tår
- För tryckfördelning vid lokala tryckpunkter
- Artralgi
- Spretfotsbesvär

Risker vid användning

⚠ **Viktiga anvisningar**

- ViscoPed är en produkt som ordineras av läkare och skall bäras enligt dennes anvisningar. ViscoPed skall endast bäras i enlighet med uppgifterna i denna bruksanvisning och vid de användningsområden som är uppförda i den.
- Produkten är avsedd att anpassas och bäras en gång, för en person.
- Vid felaktig användning gäller ej garantin.
- Produkten får inte förändras på ett ej fackmässigt sätt. Om denna bestämmelse inte följs kan produktens tekniska egenskaper förändras, vilket medför att produktansvaret inte längre gäller.
- Kontakta omedelbart din läkare om du fastställer ovanliga förändringar (t ex tilltagande besvär) hos dig själv.
- Produkten kan lämnas i vanligt hushållsavfall.
- Utsätt aldrig din ViscoPed för direkt värme (t ex från värmeelement)! Materialet kan skadas. Detta kan påverka funktionen hos din ViscoPed negativt.
- Biverkningar som hänför sig till kroppen i sin helhet är hittills inte kända. Förutsättning är att hjälpmedlet används och sätts på föreskrivet sätt.

Kontraindikationer

Överkänslighetsreaktioner av medicinsk karaktär är inte kända. Vid följande sjukdomsbilder skall läkare rådfrågas innan hjälpmedlet anläggs och bärs:

Hudsjukdomar, -skador, framför allt vid inflammatoriska symptom inom det område som berörs av hjälpmedlet. Detta gäller även för uppspruckna ärr som hettar och uppvisar svullnad och rodnad.

Inläggssulan är inte lämpad för diabetiker med diabetesfot.

Inläggen av ViscoPed

1. Lägg de märkta ViscoPed-inläggen (R = höger, L = vänster) längst bak i skons hälparti.
2. Om ViscoPed-inläggen är för stora, kan den främre delen (inte hälpartiet) klippas av med en sax. På inläggen finns färdiga markeringar för detta ändamål.
3. Lägg påsättningshjälpen i skon (den ruggade sidan nedåt mot inlägget) och sätt på skon. Dra sedan ut påsättningshjälpen igen.
4. Om inte läkaren har ordinerat annat, använd både det vänstra och det högra inlägget i skorna.

Skötsel

Vi rekommenderar att tvätta ViscoPed i ljummet vatten med ett fintvättmedel.

Vi har kontrollerat ViscoPed inom ramen för vårt integrerade kvalitetsmanagementsystem. Om du ändå har reklamationer ta kontakt med närmaste Bauerfeind-representant eller med vår kundtjänst.

Användningsområde

Skoinläggen ska användas i lämpliga skor, med tillräcklig innervolym för fötterna och valt skoinlägg, och fötterna ska vara strumpförsedda.

Information om återanvändning

Din ViscoPed är avsedd att användas endast av dig och har valts ut specifikt efter dina mått. Låt därför ingen annan använda din ViscoPed.

Garanti

För produkten gäller de i inköpslandet lagstadgade bestämmelserna. I den mån det är tillämpbart, gäller de landsspecifika garantibestämmelserna mellan säljare och köpare. Vid misstanke att en fråga kan utvecklas till ett garantiärende, vänd dig i första hand direkt till det försäljningsställe där produkten är inköpt.

Var vänlig och gör inga ändringar på produkten på eget initiativ. Detta gäller i synnerhet i de fall där fackpersonal har gjort individuella anpassningar av produkten. Följ våra bruks- och skötselanvisningar. De baserar sig på våra mångåriga erfarenheter och säkerställer funktionen hos våra medicinskt verksamma produkter för lång tid. Endast optimalt fungerande hjälpmedel gör nytta för dig. Dessutom kan garantins giltighet begränsas om anvisningarna inte följs.

Avfallshantering

Produkten kan lämnas i vanligt hushållsavfall.

Aktuellt datum för informationen: 2018-05

---

no norsk

Denne bruksanvisningen er også tilgjengelig som nedlasting under: www.bauerfeind.com/downloads

Kjære kunde,

tusen takk for at du har valgt et produkt fra Bauerfeind. ViscoPed er et medisinsk produkt av høy kvalitet.

Les nøye gjennom denne **bruksanvisningen**. Hvis du har spørsmål, kan du ta kontakt med lege, forhandleren av det medisinske utstyret eller vår tekniske avdeling.

Produktets hensikt

ViscoPed er viskoelastiske innleggssåler for lokal trykklindring i forfoten, metatarsalområdet og hælområdet. De er spesialinnleggssåler med et mykere materiale i forfot og hælområder som gir lokal trykklindring. Den brede, flate fotputen støtter den transverse plantarbuen på foten.

⚠ ViscoPed må tilpasses før første gangs bruk av en faglært spesialist, ellers kan vi ikke påta oss noe erstatningsansvar for produktet.

Bruksområde

- Smerter i plantarområdet
- Deformitet i forfot og tær
- Omfordeling av trykk
- Artralgi
- Problemer med spredt fot

Risiko ved anvendelse

⚠ **Viktig informasjon**

- ViscoPed er et reseptpliktig produkt som bare må brukes under veiledning av lege. ViscoPed skal bare brukes i samsvar med bruksanvisningen som du finner her, og til de angitte bruksområdene.
- Produsenten påtar seg intet erstatningsansvar for produkter som er uriktig brukt.
- Produktet må ikke tilpasses på annen måte enn som angitt her. Hvis ikke bruksanvisningen følges, kan produktets ytelse reduseres, og produsenten påtar seg da intet erstatningsansvar.
- Dersom du skulle merke uvanlige endringer (f. eks. forsterkede symptomer), må du umiddelbart ta kontakt med lege.
- Utsett aldri ViscoPed for direkte varme (f. eks. oppvarming)! Det kan oppstå skader på materialet. Dette kan redusere virkeevnen til ViscoPed.
- Bivirkninger som involverer hele kroppen, er ikke rapportert til dags dato. Sålen må tilpasses riktig.

Kontraindikasjoner

Overfølsomhetsreaksjoner som er helseskadelige, har ikke vært rapportert til dags dato. Ved følgende tilstander bør slike hjelpemidler kun tilpasses og brukes etter at du har rådført deg med lege:

Hudlidelser / skader på aktuelle deler av kroppen, særlig ved betennelse. Likeledes arrdannelser med hevelse, rødhet og overdreven varmedannelse.

Innleggssålen er ikke egnet for diabetikere med diabetisk fotsyndrom.

Tilpasse ViscoPed

1. Legg ViscoPed-sålene i skoene som merket (R = høyre, L = venstre), slik at de ligger på linje med hælområdet til skoen.
2. Hvis ViscoPed-innleggene er for store, kan tådelen (ikke hælen) klippes til med en saks. Sålene er merket med tilpasningslinjer.
3. Legg tilpasningshjelpemiddelet på sålen med den myke siden ned, og sett foten inn i skoen. Fjern tilpasningshjelpemiddelet.
4. Legg, med mindre det motsatte er foreskrevet av legen din, både den venstre og den høyre modellen av innleggene i dine sko.

Vedlikehold av produktet

Vi anbefaler å vaske ViscoPed i lunkent vann med et mildt rengjøringsmiddel.

Dette produktet er undersøkt i vårt eget kvalitets-kontrollsystem. Dersom du mot formodning skulle ha noe å klage på, kan du ta kontakt med forhandleren eller vår kundeserviceavdeling.

Brukssted

Innleggssålene brukes med strømper på føttene i egnet skotøy som har tilstrekkelig innvendig rom for foten og for den valgte innleggssålen.

Henvisninger for gjenbruk

ViscoPed er kun tiltenkt din pleie, og er spesielt valgt på grunnlag av dine mål. Derfor må du ikke gi ViscoPed videre til andre.

Garanti

Lovbestemmelsene i landet hvor produktet ble kjøpt, gjelder. Der de er relevante, gjelder landspesifikke garantiregler mellom forhandler og kjøper. Hvis det mistenkes et garantitilfelle, kontakt først direkte den du kjøpte produktet av.

Ikke utfør noen forandringer på produktet selv. Dette gjelder spesielt individuelle tilpasninger utført av kvalifisert personale. Følg våre instruksjoner om drift og vedlikehold. Disse er basert på vår lange erfaring og gir funksjonene til våre medisinsk effektive produkter trygghet over lengre tid. Kun godt fungerende hjelpemidler støtter deg. I tillegg kan unnlatelse av å følge instruksjonene begrense garantien.

Avhending

Produktet kan avhendes uten begrensninger.

Versjon: 2018-05

---

fi suomi

Tämä käyttöohje on ladattavissa myös interneto-soitteesta: www.bauerfeind.com/downloads

Hyvä asiakas,

kiitos, että valitsit Bauerfeindin tuotteen. ViscoPed on laadukas lääkinnällinen tuote.

Lue nämä **käyttöohjeet** huolellisesti. Jos sinulla on kysyttävää, ota yhteys lääkäriisi, lääkintätuotteiden myyjään tai tekniseen palveluumme.

Käyttötarkoitus

ViscoPed-pohjalliset ovat viskoelastisia pohjallisia, jotka lievittävät jalkaterän, jalkapöydän ja kantapään painetta paikallisesti. Pohjallisissa on jalkaterän ja kantapään kohdalla pehmeämmästä materiaalista tehdyt erityiskohdat, jotka vähentävät painetta paikallisesti. Litteä päkiätyyny tukee jalan poikittaista kaarta.

⚠ Koulutetun asiantuntijan on sovitettava ViscoPed-pohjalliset ennen käyttöä. Muussa tapauksessa emme voi vastata tuotteesta.

Käyttöaiheet

- jalkapohjan kipu
- jalkaterän ja varpaiden epämuodostumat
- paineen jakaminen uudelleen
- nivelkipu
- Lattajalkaisuusvaivat

Haittavaikutukset

⚠ **Tärkeitä tietoja**

- ViscoPed on lääkärin määräyksellä toimitettava tuote, jota tulisi käyttää lääkärin valvonnassa. ViscoPed-pohjallisia tulisi käytätä vain näiden käyttöohjeiden mukaisesti ja vain mainituissa käyttökohteissa.
- Valmistaja ei vastaa tuotteen virheellisestä käytöstä.
- Tuotteeseen ei saa tehdä luvattomia muutoksia. Tämän vaatimuksen noudattamatta jättäminen voi heikentää tuotteen toimintaa ja mitätöidä valmistajan vastuun tuotteesta.
- Jos huomaat epätavallisia muutoksia (kuten oireiden lisääntymistä), ota viipymättä yhteys lääkäriisi.
- Älä altista ViscoPed-kantapehmustetta suoralle kuumuudelle (esim. lämmityspatterit)! Se voi vaurioittaa materiaalia. Materiaalin vaurioituminen puolestaan voi heikentää ViscoPed-kantapehmusteen toimivuutta.
- Koko elimistöön kohdistuvia haittavaikutuksia ei ole raportoitu. Oletuksena on, että pohjallinen sovitetaan asianmukaisesti.

Käytön vasta-aiheet

Terveydelle haitallisia yliherkkyysreaktioita ei ole raportoitu. Seuraavissa tilanteissa pohjalliset tulisi sovittaa ja käyttää vain lääkärin ohjeen perusteella:

Jalan ihosairaudet tai -vammat etenkin silloin, jos ne ovat tulehtuneet. Kohollaan olevat arvet, joihin liittyy turvotusta, punoitusta ja liiallista kuumenemista.

Pohjalliset eivät sovi diabetespotilaille, joilla on diabetekseen liittyviä jalkaongelmia.

ViscoPed-pohjallisten sovittaminen

1. Aseta ViscoPed-pohjalliset kenkiin merkintöjen mukaisesti (R = oikea, L = vasen) siten, että ne ovat tasan kengän kantapäätä vasten.
2. Jos ViscoPed-pohjalliset ovat liian suuret, niitä voi leikata saksilla pienemmäksi varvasosasta (ei kantapäästä). Eri alueet on merkitty pohjallisiin.
3. Aseta sovitusapuväline pohjalliseen pehmeä puoli alaspäin ja työnnä jalka kenkään. Poista sovitusapuväline.
4. Ellei hoitava lääkärisi ole muuta määrännyt, aseta pohjallinen sekä vasemman että oikean jalan kenkään.

Tuotteen hoito

Suosittelemme ViscoPed-pohjallisten pesemistä haaleassa vedessä, jossa on mietoa pesuainetta.

Tuote on tutkittu laadunvalvontajärjestelmässämme. Jos sinulla tästä huolimatta on huomautettavaa, ota yhteys jälleenmyyjään, jolta ostit tuotteen, tai asiakaspalveluumme.

Käyttöalue

Pohjallisia on käytettävä sukkien kanssa sopivissa kengissä, joissa on riittävästi tilaa sekä jalalle että valitulle pohjalliselle.

Ohjeita tuotteen uudelleenkäyttöön

ViscoPed on tarkoitettu henkilökohtaiseen hoitoon, ja se on valittu yksilöllisten mittojen mukaan. Älä siksi anna ViscoPed-kantapehmustetta kenenkään muun käytettäväksi.

Takuu

Tuotteen hankintamaassa voimassa olevaa lainsäädäntöä sovelletaan. Soveltuvin osin myyjän ja ostajan väliseen suhteeseen sovelletaan

maakohtaisia takuusäännöksiä. Jos epäilet takuutapausta, ota ensimmäiseksi yhteyttä suoraan tuotteen myyjään.

Älä tee tuotteeseen muutoksia itse. Kielto koskee erityisesti ammattilaisten tekemiä yksilöllisiä mukautuksia. Noudata antamiamme käyttö- ja hoito-ohjeita. Ne perustuvat monivuotiseen kokemukseemme ja varmistavat lääkinnällisten tuotteidemme toimivuuden pitkäksi aikaa. Vain ihanteellisesti toimivista apuvälineistä on käyttäjälleen hyötyä. Ohjeiden noudattamatta jättäminen voi myös rajoittaa takuun voimassaoloa.

Hävittäminen

Tuotteen voi hävittää rajoituksetta.

Versio: 2018-05

---

da dansk

Denne brugsanvisning er også tilgængelig som download på: www.bauerfeind.com/downloads

Kære kunde,

mange tak for din tillid til et produkt fra Bauerfeind. Med ViscoPed har du købt et produkt, som opfylder en meget høj medicinsk kvalitetsstandard.

Vi vil gerne bede dig om at læse **brugsanvisningen** grundigt igennem og kontakte din læge eller forhandler hhv. vores tekniske kundeservice, såfremt du har spørgsmål til produktet.

Anvendelsesområde

ViscoPed er viskoelastiske indlæg til lokal trykaflastning under forfods- / mellemfods- og hælområdet. Aflastningszoner af blødt materiale, der er placeret i forfods- og hælområdet, yder en lokal trykaflastning. Den flade svang-pelotte yder støtte under svangbuen.

⚠ Den første brug / tilpasning af ViscoPed må kun udføres af uddannet fagpersonale, da det er en forudsætning for producentens produktansvar.

Anvendelsesområder

- Tryksmerter i fodsålsområdet (på fodsålssiden)
- Forfods- og tådeformiteter
- Til trykfordeling ved lokale tryktoppe
- Ledsmerter
- Gener ved platfod

Bivirkninger

⚠ **Vigtige anvisninger**

- ViscoPed er et produkt, som kan ordineres af lægen, og som bør anvendes i henhold til lægens anvisninger. ViscoPed bør kun anvendes i henhold til anvisninger i denne brugsvejledning og kun til de anførte anvendelsesområder.
- Produktet er beregnet til engangsbrug.
- Producenten hæfter ikke ved ukorrekt anvendelse.
- Produktet må ikke ændres. Overholdes denne anvisning ikke, kan det påvirke garantiydelsen, så der ikke længere gælder noget produktansvar.
- Kontakt straks lægen, såfremt der konstateres usædvanlige forandringer (f.eks. at lidelsen tiltager)
- ViscoPed må aldrig udsættes for direkte varme (f.eks. fra en radiator)! Materialet kan blive beskadiget. Det kan påvirke ViscoPeds effekt.
- Der er ingen kendte bivirkninger, som vedrører hele organismen. Faglig korrekt brug / påtagning er en forudsætning.

Kontraindikationer

Overfølsomheder med sygdomskarakter er hidtil ikke konstateret. Ved nedenstående sygdomsbilleder er påtagning og brug af et sådant hjælpemiddel kun tilrådelig i samråd med lægen.

Hudsygdomme / -læsioner i det berørte område af kroppen, især ved betændelsestilstande. Opsvulmede ar med hævelse, rødme og hypertermi.

Indlægssålen er ikke egnet til diabetikere med diabetisk fodsyndrom.

Indlægning af ViscoPed

1. Læg de mærkede ViscoPed-indlæg (R = højre, L = venstre) i de tilsvarende sko, således at de slutter tæt til i hælen på skoene og følger denne.
2. Hvis ViscoPed-indlæggene er for lange, kan den forreste del (ikke hælkanten) afkortes med saks. Der findes markeringer på indlæggene til dette formål.
3. Læg påtagningsstroppen med den lådne side nedad på indlægget og smut den ned i skoen med fodem. Træk derefter påtagningsstroppen ud.
4. Læg så, hvis du ikke har fået andet at vide af din læge, både venstre og højre indlæg i dine sko.

Vedligeholdelse

Vi anbefaler at vaske ViscoPed af med lunkent vand og et finvaskemiddel.

Vi har testet og godkendt produktet inden for rammerne af vores integrerede kvalitetsstyringssystem. Skulle du alligevel have grund til at reklamere, bedes du kontakte vores lokale fagkonsulent eller vores kundeservice.

Anvendelsessted

Indlæggene skal bruges sammen med strømper i velegnet fodtøj, hvor der er tilstrækkelig plads til foden og det valgte indlæg.

Oplysninger vedrørende brugen

ViscoPed er kun beregnet til dig og er specielt blevet valgt ud fra dine mål. Derfor må du ikke give ViscoPed til andre.

Garanti

Der gælder lovbestemmelserne i det land, hvor produktet blev købt. Såfremt det er relevant, gælder landets mangelsansvarsregler mellem forhandler og køber. Henvend dig i garantitilfælde først direkte til den forhandler, hvor du har købt produktet.

Foretag ingen egenrådige ændringer på produktet. Det gælder især for individuelle tilpasninger, udført af fagfolk. Følg vores brugs- og plejeoplysninger. De baserer på mange års erfaringer og sørger for, at vores medicinisk virksomme produkter fungerer i lang tid. For kun optimalt fungerende hjælpemidler virker understøttende. Desuden kan tilsidesættelsen af oplysningerne indskrænke garantien.

Bortskaffelse

Produktet kan uden problemer bortskaffes sammen med det almindelige husholdningsaffald.

Informationens udgivelsesdato: 2018-05

---

pl polski

Instrukcję użytkowania można również pobrać pod adresem: www.bauerfeind.com/downloads

Szanowni Klienci!

Dziękujemy za zaufanie okazane produktom Bauerfeind. Wybierając wkładki ViscoPed, nabyli Państwo produkt, który spełnia wysokie standardy medyczne i jakościowe.

Prosimy uważnie przeczytać niniejszą **instrukcję użytkowania**, a w przypadku pytań zwrócić się do lekarza prowadzącego, zapytać sprzedawcę w sklepie specjalistycznym albo skontaktować się z naszym serwisem technicznym.

Przeznaczenie

Wkładki ViscoPed to wkładki wiskoelastyczne stosowane w celu uzyskania miejscowego zmniejszenia ucisku w obrębie przodu stopy i śródstopia oraz w obrębie pięty. Dzięki zastosowaniu stref odciążających wykonanych z miękkiego materiału, umieszczonych z przodu stopy i w obszarze pięty, uzyskano miejscowe zmniejszenie ucisku. Płaska wkładka dla stóp z płaskostopiem poprzecznym umożliwia podparcie sklepienia poprzecznego.

⚠ Pierwsze zastosowanie / dopasowanie wkładki ViscoPed powinien wykonać wyłącznie przeszkolony personel. W przeciwnym razie producent nie ponosi odpowiedzialności za produkt.

Wskazania

- Bóle uciskowe w obrębie podeszwy stopy – deformacje palców stopy i przodostopia
- Rozłożenie nacisku w przypadku występowania miejscowych dolegliwości bólowych oraz w przypadku nacisku punktowego
- Bóle stawów
- Dolegliwości płaskostopia poprzecznego

Zagrożenia wynikające z zastosowania

⚠ **Ważne wskazówki**

- Wkładka ViscoPed to produkt przepisywany przez lekarza, który musi być stosowany pod jego kontrolą. Wkładki ViscoPed można stosować wyłącznie zgodnie z informacjami zamieszczonymi w niniejszej instrukcji i wskazaniami dotyczącymi ich użytkowania.
- W przypadku nieprawidłowego stosowania producent nie ponosi odpowiedzialności.
- Nie wolno dokonywać niezgodnych z przeznaczeniem zmian w produkcie. Nieprzestrzeganie powyższych wskazań może obniżyć skuteczność działania produktu i prowadzić do wyłączenia odpowiedzialności.
- W przypadku nasilenia się objawów lub zauważenia niepokojących zmian należy niezwłocznie skontaktować się z lekarzem.
- ViscoPed nie wolno wystawiać na działanie bezpośredniego źródła ciepła (np. ogrzewania)! Może to spowodować uszkodzenie materiału i prowadzić do zmniejszenia skuteczności ViscoPed.
- Dotychczas nie stwierdzono występowania skutków ubocznych dotyczących całego organizmu. Warunkiem uzyskania zamierzonego działania jest poprawne stosowanie / zakładanie ortezy.

Zagrożenia wynikające z zastosowania

Do tej pory nie odnotowano występowania nadwrażliwości o charakterze chorobowym. W przypadku wymienionych poniżej chorób zakładanie i noszenie tego typu produktów należy bezwzględnie konsultować z lekarzem:

Choroby / uszkodzenia skóry w obrębie stosowania ortezy, w szczególności w przypadku stanów zapalnych. Również w przypadku nabrzmiałych, zaczerwienionych i przegrzanych blizn.

Wkładka podeszwowa nie nadaje się dla diabetyków z zespołem stopy cukrzycowej.

Wskazówki dotyczące zastosowania

1. Wkładki ViscoPed (oznaczone odpowiednio R = prawa, L = lewa) należy umieścić w obuwiu zgodnie z oznaczeniem w taki sposób, aby pięta wkładki przylegała do pięty buta.
2. Jeśli wkładki ViscoPed są zbyt długie, można odciąć nożyczkami przednią część (ale nie obszar pięty). Na wkładkach umieszczono w tym celu specjalne oznaczenia.
3. Włożyć wkładkę ułatwiającą zakładanie flauszową stroną ku dołowi na wkładce właściwej i włożyć stopę do buta. Następnie wyjąć wkładkę ułatwiającą zakładanie.
4. O ile lekarz nie zaleci inaczej, włożyć do butów odpowiednio zarówno lewą, jak i prawą wkładkę.

Czyszczenie

Wkładki ViscoPed czyścić letnią wodą z dodatkiem delikatnego środka czyszczącego.

Produkt został poddany kontroli w ramach zintegrowanego systemu zarządzania jakością. W przypadku reklamacji należy zwrócić się do doradcy w miejscu zakupu lub skontaktować się z naszym działem obsługi klienta.

Miejsce zastosowania

Stosując wkładki należy mieć na stopach skarpetki i odpowiednie obuwie, które zapewnia wystarczająco dużo miejsca stopie i wybranej wkładce.

Wskazówki na temat ponownego zastosowania

Podpiętki ViscoPed może stosować tylko jedna osoba, dla której zostały one dobrane na podstawie indywidualnych wymiarów. Z tego względu nie należy przekazywać podpiętek ViscoPed osobom trzecim.

Rękojmia

Obowiązują uregulowania prawne kraju, w którym nabyto produkt. Obowiązują specyficzne dla danego kraju przepisy regulujące kwestię rękojmi między sprzedawcą a nabywcą, o ile są one istotne. Jeśli przypuszcza się, że wystąpił przypadek objęty rękojmią, należy w pierwszej kolejności zwrócić się do osoby, od której nabyto produkt.

Nie należy samowolnie dokonywać modyfikacji produktu. Dotyczy to w szczególności indywidualnych dopasowań przeprowadzonych przez specjalistów. Należy przestrzegać wskazówek dotyczących użytkowania i pielęgnacji. Wynikają one z naszego wieloletniego doświadczenia i zapewniają prawidłowe działanie skutecznych medycznie produktów przez długi czas. Tylko optymalnie działające środki pomocnicze stanowią wsparcie dla ich użytkownika. Ponadto nieprzestrzeganie ww. wskazówek może spowodować ograniczenie rękojmi.

Utylizacja

- Produkt bez problemu można usunąć, wrzucając go do domowych odpadów.
- W przypadku istnienia możliwości oddania zużytego produktu do miejsca, zajmującego się zgodną z przepisami utylizacją odpadów opakowaniowych, należy przestrzegać wskazówek punktu sprzedaży, w którym nabyto ten produkt.

Wersja: 2018-05

---

cs česky

Tento návod k obsluze je k dispozici také ke stažení na adrese: www.bauerfeind.com/downloads

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

mnohokrát děkujeme za Vaši důvěru ve výrobek společnosti Bauerfeind. Nákupem výrobku ViscoPed jste získali produkt, který odpovídá vysokým zdravotním kvalitativním normám.

Pečlivě si pročtěte **návod k použití** a v případě dotazů se obraťte na svého ošetřujícího lékaře nebo specializovaný obchod, popřípadě na náš technický servis.

Účel

ViscoPed jsou viskoelastické vložky do obuvi pro lokální odlehčení tlaku v oblasti přední části nohy / nártu a paty. Zóny pro odlehčení z měkkého materiálu, které jsou integrovány v oblasti přední části nohy a paty, vytvářejí lokální odlehčení tlaku. Rovná pelota pro příčně plochou nohu zajišťuje oporu příčné klenby nohy.

⚠ První použití / úpravu výrobku ViscoPed smí provádět pouze školený kvalifikovaný personál, jinak nemůže být poskytnuta záruka na výrobek.

Oblasti použití

- Tlaková bolest v oblasti chodidla (ze strany chodidla) – deformity přední části nohy a palce
- Pro přerozdělení tlaku u lokálních tlakových vrcholů
- Bolesti kloubů
- Problémy s příčně plochou nohou

Rizika použití

Důležité upozornění

- ViscoPed je výrobek, který předepisuje lékař a který se nosí po poučení lékařem. ViscoPed smí být nošen pouze podle údajů tohoto návodu k použití a pouze pro uvedené oblasti použití.
- Při neodborném používání je vyloučeno uplatnění záruky na výrobek.
- Na výrobku nesmějí být prováděny neodborné změny. Při nedodržení tohoto pokynu může být narušena účinnost výrobku, takže bude vyloučeno uplatnění záruky na výrobek.
- Zhorší-li se Vaše obtíže nebo pokud na sobě zpozorujete neobvyklé změny, vyhledejte prosím obratem svého lékaře.
- Nikdy nevystavujte ViscoPed přímému teplu (např. topení)! Může dojít k poškození materiálu. To může negativně ovlivnit účinnost ViscoPed.
- Vedlejší účinky, které postihují celý organismus, nejsou dosud známy. Podmínkou je řádné použití / aplikace.

Kontraindikace

Náchylnost k onemocnění není dosud známa. Při následujících známkách nemocí je aplikace a nošení této pomůcky indikací pouze po konzultaci s Vaším lékařem:

Nemoci / poranění kůže v dotčené oblasti těla, zejména při zánětlivých projevech. Rovněž vystouplé jizvy s otoky, zarudnutím a přehřátím.

Vkládací stélka není vhodná pro diabetiky s diabetickou nohou.

Vkládání vložek ViscoPed

1. Označené vložky ViscoPed (R = pravá, L = levá) vložte do příslušných bot tak, aby byl jejich tvar zakončen v oblasti paty obuvi.
2. Jsou-li vložky ViscoPed příliš dlouhé, lze přední část (nikoliv oblast paty) zkrátit pomocí nůžek. Na vložkách jsou vyznačeny značky pro zkrácení.
3. Pomůcku pro obouvání položte tlaušovou stranou dolů na vložku a vkloužněte nohou do boty. Poté pomůcku pro obouvání vytáhněte.
4. Jak levé tak i pravé provedení chodidlové ortézy nasuňte do boty, není-li ošetřujícím lékařem předepsáno jinak.

Údržba

Doporučujeme omýt ViscoPed vlažnou vodou a jemným pracím prostředkem.

Výrobek jsme testovali v rámci našeho integrovaného systému řízení jakosti. Pokud i přesto budete výrobek reklamovat, kontaktujte prosím našeho odborného poradce v místě nebo náš zákaznický servis.

Místo nasazení

Vložky je nutné nosit ve vhodné obuvi s obutými; ponožkami, obuv musí nabízet dostatek vnitřního prostoru pro nohu a zvolenou vložku.

Upozornění týkající se opakovaného používání

Podpatěnka ViscoPed je určena pouze pro vás a byla vám speciálně přizpůsobena na míru. Neposkytujte proto ViscoPed nikomu jinému.

Záruka

Platí právní předpisy země, ve které byl produkt zakoupen. Pokud je to relevantní, platí mezi prodejcem a nabyvatelem záruční předpisy specifické pro danou zemi. Pokud se předpokládá záruční případ, obraťte se prosím nejdříve přímo na prodejce, u kterého jste produkt zakoupili.

Neprovádějte prosím u produktu žádné svévolné změny. To platí zejména pro individuální úpravy prováděné kvalifikovanými pracovníky. Dodržujte prosím naše pokyny k používání a k údržbě. Vycházejí z našich dlouholetých zkušeností a jsou zárukou dlouhodobé funkčnosti našich lékařsky účinných produktů. Neboť pouze optimálně fungující pomůcky vám budou oporou. Nerespektování těchto pokynů může navíc vést k omezení záruky.

Likvidace výrobku

- Výrobek můžete bez problémů zlikvidovat jako domovní odpad.
- Ohledně stávajících možností odevzdání obalu k řádné recyklaci respektujte prosím pokyny příslušné prodejny, ve které jste tento výrobek obdrželi.

Verze: 2018-05

---

sk slovensky

Tento návod na používanie je k dispozícii tiež na stahnutie pod: www.bauerfeind.com/downloads

Vážený klient,

ďakujeme Vám, že ste si vybrali výrobok od spoločnosti Bauerfeind. ViscoPed je zdravotnícky výrobok vysokej kvality.

Starostlivo si prečítajte tento **návod na použitie**. Ak máte akékoľvek otázky, obráťte sa na svojho poskytovateľa zdravotnej starostlivosti, maloobchodného predajcu alebo na naše oddelenie technického servisu.

Účel

ViscoPed sú viskoelastické vložky do topánok na zmiernenie lokálneho tlaku prednej časti nohy, predpriehlavku a oblasti päty. Špeciálne vložky z mäkkého materiálu umiestnené v oblasti predpriehlavku a päty umožňujú zmierniť lokálny tlak. Podložka pre plochú nohu poskytuje oporu pre priečnu klenbu nohy.

ViscoPed musí pri prvom použití nasadiť vyškolený odborník, inak nemôžeme akceptovať záruku na výrobok.

Indikácie

- Bolesť chodidla
- Deformity prednej časti nohy a prstov
- Zmena rozloženia tlaku
- Bolesť kĺbov
- Problémy s vyklenutím nohy

Rizika použití

Dôležité informácie

- ViscoPed je výrobok na predpis a má sa používať pod lekárskym dohľadom. ViscoPed sa má používať len v súlade s pokynmi uvedenými v tomto návode na použitie a v rámci uvedených oblastí použitia.
- Pri nesprávnom použití výrobku zaniká záruka.
- Na výrobku sa nesmú robiť žiadne nevhodné úpravy. Nedodržanie tohto nariadenia môže nepriaznivo ovplyvniť funkciu výrobku, čím zaniká záruka na výrobok.
- Ak spozorujete akékoľvek nezvyčajné zmeny (napr. zhoršenie symptómov), bezodkladne vyhľadajte Vášho dodávateľa.
- Vložku ViscoPed nikdy nevystavujte priamemu teplu (napr. kúrenie)! Môže dôjsť k poškodeniu materiálu. To môže nepriaznivo ovplyvniť účinok vložky ViscoPed.
- Vedľajšie účinky postihujúce celé telo doposiaľ neboli hlásené. Predpokladá sa správne nasadenie.

Kontraindikácie

Do dnešného dňa neboli hlásené žiadne zdraviu škodlivé reakcie precitlivenosti. Pri nasledujúcich stavoch majú byť takéto pomôcky nasadené a použité po konzultácii s Vaším poskytovateľom zdravotnej starostlivosti.

Pri kožných ťažkostiach / úrazoch príslušnej časti tela, najmä ak je prítomný zápal. Podobne, akékoľvek vystupujúce jazvy s opuchom, začervenaním alebo nadmerne zvýšenou teplotou.

Vložená podrážka nie je vhodná pre diabetikov s diabetickým syndrómom nohy.

Nasadenie ViscoPed

1. Vložky ViscoPed umiestnite do topánok podľa označenia (R = pravá, L = ľavá), tak aby boli vsadené do oblasti päty topánok.
2. Ak sú vložky ViscoPed príliš veľké, prednú časť (nie pätu) možno skrátiť nožnicami. Vložky do topánok sú adekvátne označené.
3. Umiestňovaciu podložku položte na vložku mäkkou stranou dole a vsuňte nohu do topánky. Vyberte umiestňovaciu podložku.
4. Pokiaľ vám váš ošetrujúci lekár nenaordinoval niečo iné, vložte ľavú a aj pravú vložku do vašej obuvi.

Starostlivosť o výrobok

ViscoPed odporúčame umývať ručne v teplej vode s jemným čistiacim prostriedkom.

Tento výrobok bol preskúšaný interným systémom kontroly kvality. V prípade akýchkoľvek sťažností sa však spojte s maloobchodným predajcom alebo s oddelením zákazníckych služieb našej spoločnosti.

Miesto nasadenia

Vložky je nutné nosiť vo vhodnej obuvi s obutými ponožkami. Zvolená obuv musí mať dostatočný vnútorný objem ako pre nohu, tak ja pre vložku.

Upozornenia týkajúce sa opakovaného použitia

Vankúšiky ViscoPed sú samotné určené len pre vás a boli špeciálne vybraté na základe vašich rozmerov. Neposkytujte preto vankúšiky ViscoPed nikomu inému.

Záruka

Platia právne predpisy krajiny, v ktorej bol výrobok zakúpený. Ak je to relevantné, platia medzi predajcami a zákazníkmi špecifické záručné predpisy pre danú krajinu. V prípade záručného prípadu sa obráťte na toho, u koho ste výrobok zakúpili.

Na výrobku nevykonávajte, prosím, sami žiadne zmeny. To platí predovšetkým pre individuálne úpravy vykonané odborným personálom. Dodržujte, prosím, náš návod na obsluhu a údržbu. Tieto sú založené na našich dlhoročných skúsenostiach a zabezpečia funkcie našich medicínsky účinných výrobkov na dlhú dobu. Pretože len optimálne účinkujúce pomocné prípravky Vám môžu pomôcť. Okrem toho môže nedodržanie týchto predpisov obmedziť záruku.

Likvidácia výrobku

- Výrobok môžete nechať bez problémov zneškodniť ako komunálny odpad.
- Pokiaľ ide o súčasné možnosti vrátenia obalu na recykláciu, riaďte sa prosím upozorneniami príslušného predajného miesta, v ktorom ste tento výrobok dostali.

Verzia: 2018-05

---

hu magyar

Ez a használati útmutató letölthető a következő helyről: www.bauerfeind.com/downloads

Igen Tisztelt Vevőnk!

köszönjük, hogy megtisztelte bizalmával a Bauerfeind cég ortopédiai termékét. A ViscoPed megvásárlásával egy olyan eszközhöz jutott, amely megfelel az igen szigorú orvosi minőségi követelményeknek.

Kérjük, figyelmesen olvassa el a **használati útmutatót,** és felmerülő kérdéseivel forduljon kezelőorvosához vagy szaküzletünkhöz ill. vevőszolgálatunkhoz.

Spôsob účinku

A ViscoPed viszkoelasztikus betét csökkenti a talpra ható nyomást, elsősorban a lábujjak tövénél, a lábközépcsontok területén és a saroktájon. A puhább anyagból készült részei felveszik a láb formáját és csökkentik a lábujjak tövére és a saroktájra nehezedő nyomást. A láb harántboltozatának megtámasztására külön betétet helyeztünk be.

A ViscoPed első felhelyezését csak képzett szakember végezheti, ellenkező esetben a termékért semminemű felelősséget nem tudunk vállalni.

Alkalmazási területek

- Fájdalmas nyomási pontok a talpon, valamint láb- és lábujj-deformitások
- A nyomás elosztása / csökkentése a fájdalmas területeken
- A láb ízületi fájdalmai
- Lúdtalppanaszok

Riziká použitia

Fontos tudnivalók

- ViscoPed orvos által rendelt termék, melyet csak az orvos útmutatása alapján szabad viselni. Használata csak az itt leírt útmutató szerint, az itt felsorolt esetekben javasolt.
- Szakszerűtlen használat esetén a termék szavatossága elvész.
- A terméken tilos bármiféle szakszerűtlen átalakítást végezni. Ennek figyelmen kívül hagyása esetén a termék hatékonysága csökkenhet, és így szavatossága is megszűnik.
- Amennyiben szokatlan változásokat vesz észre magán (pld. a panaszok fokozódása), haladéktalanul keresse fel orvosát vagy vevőszolgálatunkat.
- A termékre nem kerülhetnek zsír- és savtartalmú anyagok, kenőcsök vagy oldatok.
- Ügyeljen arra, hogy a ViscoPed eszközt ne érje közvetlen hőhatás (pl. fűtés miatt)! Az ilyen hatások miatt az anyag károsodhat. Mindez befolyásolhatja a ViscoPed hatékonyságát.
- Szakszerű használat és viselés esetén a szervezet egészét érintő mellékhatások ez ideig nem ismertek.

Ellenjavallatok

Beavatkozást igénylő túlérzékenység ez ideig nem ismeretes. Az alábbi betegségek esetén a segédeszköz felhelyezése és hordása csak az orvossal történő egyeztetés alapján javasolt: bőrbetegségek és bőrsérülések az érintett területen, különösen gyulladásos tünetek esetén. Ide tartoznak azok a felszakadt hegek is, melyek duzzanattal, bőrpírral és melegséggel járnak.

A talpbetét használata nem ajánlott cukorbetegeknek diabéteszes lábszindrómával.

A ViscoPed behelyezése

1. Úgy helyezze be a ViscoPed betéteket a megfelelő cipőbe, ahogy azt a jelölés mutatja (R = jobb, L = bal), ügyelve arra, hogy azok a cipő sarokrészének alakját teljes mértékben kövessék.
2. Ha a betétek túl nagyok, akkor azokat az elülső részükről (nem a saroktájon!) ollóval méretre szabhatja. Az ennek megfelelő jelölés jól látható a betéteken.
3. Illessze a behelyezést megkönnyítő eszközt a betétre úgy, hogy annak bolyhos felszíne lefelé nézzen, és húzza fel a cipőt. Távolítsa el a behelyezéshez használt eszközt.
4. Ha a kezelőorvosa máshogy nem rendeli, a bal és a jobb kivitelű betétet is helyezze a cipőjébe.

Tisztítás

A ViscoPed semleges hatású szappannal vagy samponnal mosható langyos vízben.

Termékünket átfogó minőségellenőrzési rendszerünk segítségével megvizsgáltuk. Ha ennek ellenére bárminemű kifogása lenne, kérjük, lépjen kapcsolatba helyi szaktanácsadónkkal vagy vevőszolgálatunkkal.

Használati hely

A talpbetétet harisnyás lábbal kell hordani egy megfelelő cipőben, amelynek belseje elég nagy a láb és a kiválasztott betét számára.

Utasítások újbóli használathoz

A ViscoPed kizárólag az Ön ellátására készült, és saját méreteinek megfelelően lett kiválasztva. Éppen ezért ne adja át másnak a ViscoPed eszközt.

Szavatosság

A termék értékesítési helye szerinti ország törvényi rendelkezései érvényesek. Emellett az adott országban a kereskedő és a vásárló közötti jogviszonyra előírt szavatossági szabályok érvényesek, ha vannak ilyenek. Amennyiben úgy gondolja, szavatossági igényt szeretne érvényesíteni, először forduljon közvetlenül a kereskedőhöz, akinél a terméket vásárolta.

Kérjük, ne hajtson végre önállóan változtatásokat a terméken. Ez különösen érvényes a szakemberek által végrehajtott egyedi beállításokra. Kérjük, tartsa be a használati és ápolási utasításokat, amelyek sokéves tapasztalatainkon alapulnak, és biztosítják gyógyhatású termékeink hosszú távú működését. Csak az optimálisan működő segédeszköz jelent biztos támogatást Önnek. Ezenkívül az utasítások be nem tartása a szavatossági igény korlátozásához is vezethet.

Ártalmatlanítás

Az elhasználódott terméket a háztartási szemétbe dobhatja.

Információs állapot: 2018-05

---

hr hrvatski

Ove upute za uporabu možete preuzeti kao datoteku na: www.bauerfeind.com/downloads

Poštovani korisnici,

zahvaljujemo Vam na povjerenju iskazanom proizvodu tvrtke Bauerfeind. ViscoPed je visoko kvalitetni medicinski proizvod.

Molimo pozorno pročitajte ove **upute za uporabu** i u slučaju pitanja obratite se nadležnom liječniku ili specijaliziranoj prodavaonici, odnosno našem tehničkom servisu.

Rendeltetés

ViscoPed su viskoelastični ulošci za lokalno rasterećenje pritiska na prednjem i središnjem dijelu stopala, te područje pete. Područja rasterećenja od mekanog materijala, postavljena na prednji dio stopala i područje pete, stvaraju lokalno rasterećenje pritiska. Metatarzalni jastučić pruža potporu poprečnim svodovima.

⚠ Prvu prilagodbu / prilagodbu ViscoPed-a smije izvršiti samo kvalificirano stručno osoblje, jer inače prestaje valjanost jamstva.

Indikacije

- Bol od pritiska na području tabana (na strani tabana) – defomacije prednjeg dijela stopala i nožnih prstiju
- Za prerаspodjelu pritiska (redistribucija pritiska)
- Bolovi u zglobovima - atralgija
- Tegobe spuštenog stopala

Rizici primjene proizvoda

⚠ **Važne napomene**

- ViscoPed je proizvod koji se preporučuje i primjenjuje prema uputama liječnika. ViscoPed treba nositi samo prema uputama za uporabu i na navedenim područjima primjene.
- U slučaju nestručne primjene prestaje valjanost jamstva.
- Ne smiju se obavljati nestručne izmjene proizvoda. U slučaju nepridržavanja uputa može se smanjiti učinkovitost proizvoda, čime prestaje valjanost jamstva.
- Ustanovite li neuobičajene promjene na tijelu (npr. povećanje poteškoća), odmah zatražite liječničku pomoć bez odgađanja.
- Nikada ne izlažite ViscoPed izravnoj toplini (npr. grijanje)! Moguća su oštećenje materijala što može ugroziti učinkovitost ViscoPed uloška.
- Negativni učinci djelovanja na cijeli organizam zasad nisu poznati. Preduvjet je stručna primjena i postavljanje.

Kontraindikacije

Preosjetljivosti uslijed bolesti dosad nisu poznate. U slučaju sljedećih oboljenja potrebno je savjetovati se s liječnikom prije postavljanja i nošenja ovog pomagala:

Kožne bolesti / ozljede na liječenim dijelovima tijela, naročito prisustvo upale. Izraženi ožiljci s oteklinom, crvenilom i lokalno povećanje temperature.

Uložak nije pogodan za dijabetičare sa sindromom dijabetičkog stopala.

Upute za uporabu

1. Položite označene uloške ViscoPed-a (R = desno, L = lijevo) u odgovarajuću cipelu, tako da se precitno uklope u petno područje cipela.
2. Ako su ulošci ViscoPed-a predugački, škarama možete skratiti prednji kraj (ne područje pete). Na uloscima se se nalaze oznake za tu svrhu.
3. Položite pomagalo za obuvanje s flisiranom stranom okrenutom prema dolje i uvucite stopalo u cipelu. Nakon toga izvadite pomagalo za obuvanje.
4. Ako nadležni liječnik nije drukčije propisao, umetnite i lijevu i desnu izvedbu uloška u svoje cipele.

Održavanje

Preporučujemo da ViscoPed perete u mlakoj vodi s blagim deterdžentom.

Proizvod smo ispitali u sklopu našeg integriranog sustava upravljanja kvalitetom. U slučaju primjedbi molimo obratite se našem stručnom savjetniku ili službi za korisnike.

Mjesto primjene

Ulošci se moraju nositi na stopalu s čarapom u odgovarajućoj obući koja ima dovoljno veliku unutrašnjost za stopalo i za odabrani uložak.

Upute za ponovnu uporabu

ViscoPed je namijenjen samo za Vas i odabran je specijalno prema Vašim mjerama. Ne prosljeđujte stoga ViscoPed trećim osobama.

Jamstvo

Vrijede zakonske odredbe one zemlje, u kojoj je proizvod kupljen. Ukoliko je relevantno, vrijede specifični nacionalni propisi za jamstva između prodavatelja i kupca. Ako se pretpostavlja da postoji jamstveni slučaj, molimo Vas da se direktno obratite na ono mjesto, gdje ste kupili proizvod.

Molimo Vas da na proizvodu ne poduzimate nikakve izmjene. To se posebice odnosi na individualne preinake koje poduzima stručno osoblje. Molimo pridržavajte se naših uputa za uporabu i njegu. Ona se temelje na našem dugogodišnjem iskustvu i jamče ispravnost naših medicinski efikasnih proizvoda kroz duže vremensko razdoblje. Jer samo pomoćna sredstva koja optimalno funkcioniraju mogu Vam pomoći. Osim toga, nepridržavanje uputa može ograničiti prava iz jamstva.

Zbrinjavanje

- Proizvod se može odbaciti u komunalni otpad.
- U pogledu postojećih mogućnosti vraćanja proizvoda radi propisnog recikliranja pakiranja, molimo poštujte smjernice prodajnog mjesta gdje ste proizvod nabavili.

Izdanje: 2018-05

sr srpski

Ovo uputstvo za upotrebu možete preuzeti kao datoteku na: www.bauerfeind.com/downloads

Poštovani korisniče,

zahvaljujemo Vam na poverenju iskazanom proizvodu firme Bauerfeind. ViscoPed je proizvod koji ispunjava najviše medicinske i kvalitetne standarde.

Molimo da temeljito pročitate ovo **uputstvo za upotrebu** i da se u slučaju pitanja obratite Vašem lekaru ili specijalizovanoj radnji, odnosno našem tehničkom servisu.

Određivanje namene

ViscoPed su viskoelastični ulošci za lokalno rasterećenje pritiska na prednjem i centralnom delu stopala i području pete. Područja rasterećenja od mekanog materijala, stavljena na prednji deo stopala i područje pete, stvaraju lokalno rasterećenje pritiska. Ravna pelota za deformisano stopalo podupire poprečne lukove.

⚠ Prvu primenu / prilagođavanje ViscoPed-a sme da obavi samo kvalifikovani stručni personal, jer inače nije zagarantovano dejstvo.

Primena

- Bol od pritiska na području tabana (na strani tabana) – deformisani prednji deo stopala i nožni prsti
- Za distribuciju pritiska kod lokalnih vrhova pritiska
- Bolovi u zglobovima
- Tegobe zbog spuštenog stopala

Rizici primene

⚠ **Važne napomene**

- ViscoPed je proizvod koji se izdaje na recept i treba ga nositi prema uputstvu lekara. ViscoPed treba nositi samo prema uputstvu za upotrebu i na navedenim mestima primene.
- U slučaju nestručne primene, dejstvo proizvoda nije zagarantovano.
- Ne smeju da se vrše nestručne promene proizvoda. Kod nepoštovanja uputstva, može da se smanji delotvornost proizvoda, zbog čega nije zagarantovano dejstvo.
- Ukoliko primetite neobične promene na telu (npr. povećanje tegoba), smesta zatražite pomoć lekara.
- Nikada ne izlažite ViscoPed direktnoj toploti (npr. grejanje)! Moguće je oštećenje materijala. To može uticati na efikasnost ViscoPed-a.
- Negativni efekti dejstva na ceo organizam dosad nisu poznati. Preduslov je stručna primena i postavljanje.

Kontraindikacije

Preosetljivosti zbog bolesti dosad nisu poznate. U slučaju sledećih oboljenja morate se savetovati sa lekarom pre postavljanja i nošenja ovog pomagala:

Kožne bolesti / ozlede na tretiranim delovima tela, posebno upalne pojave. Izloženi ožiljci sa otocima, crvenilom i hipertermijom.

Uložak nije podoban za dijabetičare sa sindromom dijabetičkog stopala.

Postavljanje ViscoPed-a

1. Položite označene uloške ViscoPed-a (R = desno, L = levo) u primerenu cipelu, tako da se zatvaraju na području pete cipele.
2. Ako su ulošci ViscoPed-a suviše dugački, makazama možete da skratite prednji deo (ali ne područje pete). U tu svrhu na uloscima postoje oznake.
3. Položite pomagalo za obuvanje sa flis stranom okrenutom nadole i sa stopalom ga uvucite u cipelu. Nakon toga izvadite pomagalo za obuvanje.
4. Ukoliko vaš lekar nije drugačije odredio, postavite levi i desni uložak u vaše cipele.

Održavanje

Preporučujemo da ViscoPed isperete u mlakoj vodi sa sredstvom za pranje finog rublja.

Proizvod smo ispitali u sklopu našeg integrisanog sistema praćenja kvaliteta. Ukoliko imate primedbe, molimo da se obratite našem stručnom savetniku ili službi za korisnike.

Područje primene

Ulošci moraju da se nose sa čarapama u odgovarajućim cipelama, koje imaju dovoljno unutrašnjeg prostora za stopalo i izabrani uložak.

Uputstvo za ponovnu primenu

ViscoPed je predviđen za vašu negu i odabran je specijalno na osnovu vaših mera. Zato ViscoPed nemojte davati trećim osobama.

Garancija

Važe zakonske odredbe one zemlje, u kojoj je proizvod kupljen. Ukoliko je relevantno, važe specifični nacionalni propisi za garancije između prodavca i kupca. Ukoliko se pretpostavlja da postoji slučaj iz garancije, molimo Vas da se obratite direktno onome, od koga ste kupili proizvod.

Molimo Vas da ne vršite nikakve izmene na proizvodu. To se posebno odnosi na individualne adaptacije koje preduzima stručno osoblje. Molimo vas da se pridržavate naših uputstava za upotrebu i negu. Ona se zasnivaju na našem dugogodišnjem iskustvu i garantuju ispravnost naših medicinski efikasnih proizvoda u dužem vremenskom periodu. Jer mogu da Vam pomognu samo pomoćna sredstva, koja optimalno funkcionišu. Pored toga, nepridržavanjem napomena mogu da se ograniče davanja iz garancije.

Odlaganje

- Proizvod može da se baci u kućni otpad.
- U pogledu postojeće mogućnosti vraćanja proizvoda zbog propisane reciklaže pakovanja, molimo poštujte propise prodajnog mesta od koga ste ovaj produkt dobili.

Verzija: 2018-05

---

sl slovenski

Ta navodila za uporabo so na voljo za prenos tudi na: www.bauerfeind.com/downloads

Spoštovani kupec,

zahvaljujemo se vam za zaupanje v izdelek znamke Bauerfeind. Z vložki ViscoPed ste prejeli izdelek, ki ustreza strogim kakovostnim medicinskim standardom.

Prosimo vas, da skrbno preberete **navodila za uporabo** in se v primeru vprašanj posvetujete s svojim zdravnikom, s specializiranim prodajalcem ali z našo tehnično službo.

Namen uporabe

ViscoPed so viskoelastični vložki, s katerimi zmanjšujemo lokalni pritisk na srednji del stopala in predel pete. Deli vložka, ki so namenjeni zmanjševanju pritiska, so narejeni iz mehkejšega materiala, vgrajenega v vložek na področju sprednjega predela stopala in predela pete. Ploski predel blazinice za razprto stopalo podpira prečni lok.

⚠ Prvo uporabo / namestitev vložka ViscoPed lahko izvede samo usposobljeno osebje. V nasprotnem primeru garancija za izdelek ne velja.

Indikacije

- bolečine zaradi pritiska v predelu podplata (vzdolž podplata) – deformacije sprednjega dela stopala in prstov na nogi
- prerazporeditev pritiska zunaj posameznih izpostavljenih mest
- bolečine v sklepih
- Težave z razprtim stopalom

Tveganja uporabe

Pomembni napotki

- Pri neustrezni uporabi ni garancije za izdelek.
- Izdelka ni dovoljeno nestrokovno spreminjati. Če tega navodila ne upoštevate, lahko zmanjšate uporabnost izdelka, poleg tega preneha veljati garancija.
- Če opazite nenavadne spremembe (npr. stopnjevanje težav), se takoj posvetujte z zdravnikom.
- Vložka ViscoPed nikoli ne izpostavljajte neposrednemu viru toplote (npr. ogrevanju). Pri tem lahko namreč nastanejo poškodbe materiala, ki lahko vplivajo na učinkovitost vložka ViscoPed.
- Stranski učinki, ki bi prizadeli celotni organizem, do zdaj niso znani. Pogoj je, da se izdelek pravilno uporablja / namešča.

Kontraindikacije

Preobčutljivosti bolezenskega značaja za zdaj niso znane. Pri naslednjih bolezenskih znakih sta namestitev in uporaba tega pripomočka priporočljivi samo po posvetu z zdravnikom:

bolezni ali poškodbe kože prizadetega dela telesa, zlasti kadar gre za vnetja; isto velja za debelejše brazgotine, ki zatekajo, so pordele ali se pregrevajo.

Vložek za čevlje ni primeren za diabetike s sindromom diabetičnega stopala.

Vstavljanje vložkov ViscoPed

1. Vložka ViscoPed z oznakami (R = desni, L = levi) vstavite v ustrezne čevlje tako, da se oblika v predelu pete prilega čevlju.
2. Če sta vložka ViscoPed predolga, lahko sprednji del (ne pri peti) skrajšate s škarjami. Za ta namen so na vložkih ustrezne oznake.
3. Pripomoček za obuvanje položite na vložek tako, da je mehka stran obrnjena navzdol, nogo vstavite v čevelj, nato pripomoček za obuvanje odstranite.
4. V čevelj vstavite levi in desni vložek, razen če vam lečeči zdravnik ne predpiše drugače.

Nega

Priporočamo vam, da vložke ViscoPed perete ročno v mlačni vodi s pralnim sredstvom za občutljivo perilo.

Izdelek je bil preizkušen v okviru našega integriranega sistema za nadzor kakovosti. Če bi kljub temu prišlo do reklamacije, jo naslovite na našega strokovnega svetovalca v vašem kraju ali našo službo za stike s strankami.

Mesto uporabe

Vložke morate nositi v ustreznih čevljih, pri čemer noge ne smejo biti bose. Čevlji morajo imeti zadostno notranjo prostornino za stopalo in izbrani vložek.

Navodila za ponovno uporabo

Petne blazinice ViscoPed so namenjene izključno vaši uporabi, saj so bile posebej prilagojene vašim meram. Petnih blazinic ViscoPed zato ne dajte tretjim osebam.

Garancija

Veljajo zakonska določila države, v kateri je bil izdelek kupljen. Po potrebi veljajo nacionalna pravila, ki urejajo garancijske pogodbe med trgovcem in kupcem. Ob sumu na garancijski primer se najprej obrnite neposredno na osebo, pri kateri ste nabavili izdelek.

Ne izvajajte samovoljnih sprememb na izdelku. To velja zlasti za individualne prilagoditve, ki jih izvaja strokovno osebje. Upoštevajte naša navodila za uporabo in vzdrževanje. Slednja temeljijo na naših dolgoletnih izkušnjah in zagotavljajo dolgoročno delovanje naših medicinskih pripomočkov. Samo optimalno delujoči medicinski pripomočki vam bodo namreč v pomoč. Poleg tega je lahko garancija ob neupoštevanju navodil omejena.

Odstranjevanje

- Izdelek lahko neškodljivo zavržete skupaj z gospodinjskimi odpadki.
- Glede možnosti vračila embalaže in primernega načina odstranjevanja upoštevajte navodila prodajalca, pri katerem ste izdelek kupili.

Stanje informacij: 2018-05

---

ro romanian

Aceste instrucțiuni de folosire pot fi și descărcate prin: www.bauerfeind.com/downloads

Stimată clientă, stimate client,

Vă mulțumim că ați ales un produs al firmei Bauerfeind. ViscoPed este un produs medical care corespunde unui standard medical de calitate înalt.

Vă rugăm să citiți **prospectul** în întregime cu atenție. Adresați-vă medicului sau magazinului de specialitate, respectiv serviciului tehnic al companiei noastre dacă aveți întrebări.

Destinația de utilizare

ViscoPed sunt susținători plantari vâscoelastici pentru amortizarea presiunii la nivelul părții anterioare și mijlocii a tălpii precum și al călcâiului. Zonele din material mai moale integrate în partea anterioară și regiunea călcâiului exercită o amortizare a presiunii la nivel local. Pelota plată din regiunea metatarsiană sprijină curbura transversală.

Prima aplicare / ajustare a produsului ViscoPed se va face doar de personal de specialitate calificat. În caz contrar răspunderea producătorului pentru produs este exclusă.

Indicații

- Durere dată de presiune la nivelul tălpii (partea plantară) – deformări la nivelul părții anterioare a piciorului și degetelor
- Redistribuirea presiunii din punctele de presiune maximă
- Dureri articulare
- Afecțiuni asociate piciorului plat transversal

Riscuri în utilizare

Informații importante

- ViscoPed este un produs eliberat pe bază de prescripție medicală, care trebuie purtat sub îndrumarea medicului. ViscoPed se va purta doar în conformitate cu informațiile enumerate în acest prospect și numai în cadrul indicațiilor menționate.
- În caz de utilizare necorespunzătoare a produsului, răspunderea producătorului va fi exclusă.
- Produsul nu trebuie modificat în mod inadecvat. În caz contrar, eficiența poate fi alterată și răspunderea producătorului va fi exclusă.
- Dacă simptomele se accentuează sau dacă observați modificări neobișnuite, consultați imediat medicul.
- Nu expuneți niciodată produsul ViscoPed la căldură directă (de exemplu surse de căldură)! Materialul se poate deteriora. În acest mod eficiența ViscoPed poate scădea.
- Până în prezent nu se cunosc reacții adverse care să afecteze întregul organism. Premiza este o folosire / aplicare adecvată.

Contraindicații

Nu se cunosc până în prezent cazuri de hipersensibilitate de relevanță medicală. În cazul următoarelor afecțiuni se indică aplicarea și purtarea unui astfel de dispozitiv doar în urma consultării medicului:

Afecțiuni / leziuni ale pielii în zona respectivă, în special de natură inflamatorie; de asemenea cicatrici tumefiate cu inflamație, înroșire și temperatură locală ridicată.

Brațul nu este adecvat pentru diabetici cu sindromul piciorului diabetic.

Aplicarea ViscoPed

1. Introduceți susținătorii plantari ViscoPed marcați (R = dreapta, L = stânga) în încălțăminte astfel încât partea călcâiului să fie fixă în partea din spate a încălțămintei.
2. Dacă susținătorii plantari ViscoPed sunt prea lungi, partea anterioară (nu cea calcaneeană) poate fi scurtată cu o foarfecă. Susținătorii sunt prevăzuți cu marcaje în acest scop.
3. Aplicați dispozitivul de facilitare a încălțării cu partea pufoasă pe susținători și introduceți piciorul în pantof. Scoateți apoi dispozitivul.
4. Dacă medicul dvs. curant nu v-a prescris altceva, introduceți în încălțămintea dvs. atât modelul de talonetă pentru partea stângă cât și modelul de talonetă pentru partea dreaptă.

Îngrijire

Vă recomandăm să spălați ViscoPed cu apă călduță și detergent pentru rufe delicate.

Produsul a fost verificat în cadrul sistemului nostru integrat de management al calității. În cazul în care aveți totuși o reclamație, contactați consultantul nostru de specialitate de la fața locului sau serviciul nostru de asistență a clienților.

Locul de utilizare

Talonetele (brute) trebuie purtate cu piciorul îmbrăcat în ciorap într-o încălțăminte adecvată, având un volum interior suficient pentru picior și pentru taloneta (taloneta brută) aleasă.

Indicații de reutilizare

ViscoPed este prevăzut doar pentru îngrijirea dumneavoastră și a fost ales special pentru a se potrivi dimensiunilor corpului dumneavoastră. De aceea nu transmiteți ViscoPed către terți.

Garanție

Se aplică prevederile legale ale țării în care s-a achiziționat produsul. Dacă sunt relevante, se aplică reglementările cu privire la garanție valabile în țara respectivă în relația dintre distribuitor și cumpărător. În cazul în care considerați că este justificată solicitarea garanției, vă rugăm să vă adresați direct entității de la care ați achiziționat produsul.

Vă rugăm să nu aduceți modificări neautorizate produsului. Acest lucru este valabil mai ales pentru ajustările individuale realizate de personalul de specialitate. Vă rugăm să respectați instrucțiunile noastre de utilizare și îngrijire. Acestea se bazează pe experiența noastă îndelungată și garantează pe termen lung funcționarea produselor noastre cu efect medical. Căci dispozitivele asistive nu vă ajută decât cu condiția să funcționeze optim. În plus, nerespectarea instrucțiunilor poate limita garanția.

Eliminarea ca deșeu

- Produsul se poate elimina fără probleme cu reziduurile menajere.
- În ceea ce privește posibilitățile de returnare a ambalajului în scopul reciclării, urmați indicațiile magazinului din care ați cumpărat produsul.

Versiunea: 2018-05

---

el ελληνικά

Οι παρούσες οδηγίες χρήσης διατίθενται επίσης προς λήψη: www.bauerfeind.com/downloads

Αγαπητοί πελάτες,

ευχαριστούμε που επιλέξατε ένα προϊόν της Bauerfeind. Το ViscoPed είναι ένα προϊόν που ανταποκρίνεται σε υψηλές ιατρικές και ποιοτικές προδιαγραφές.

Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά ολόκληρο το περιεχόμενο των **οδηγιών χρήσης** και εάν έχετε απορίες, απευθυνθείτε στον θεράποντα ιατρό σας, το εξειδικευμένο κατάστημα που σας εξυπηρετεί ή το τμήμα τεχνικής υποστήριξης της εταιρείας μας.

Σκοπούμενη χρήση

Τα ViscoPed είναι ιξωδοελαστικοί πάτοι για τοπική αποφόρτιση στην πρόσθια, μεσαία και οπίσθια περιοχής της πτέρνας. Ζώνες αποφόρτισης από μαλακό υλικό, που τοποθετούνται στο μπροστινό μέρος του ποδιού και στην περιοχή της πτέρνας επιτυγχάνουν τοπική αποφόρτιση. Η επίπεδη πελότα διεύρυνσης προσφέρει στήριξη στην εγκάρσια ποδική καμάρα.

Η πρώτη εφαρμογή / προσαρμογή των ViscoPed πρέπει να γίνεται μόνο από εκπαιδευμένους τεχνικούς, διαφορετικά δεν εξασφαλίζεται η ευθύνη για τυχόν ελαττώματα του προϊόντος.

Ενδείξεις

- Πιεστικός πόνος στην περιοχή του πέλματος Παραμορφώσεις στο μπροστινό μέρος του ποδιού και στα άκρα των δακτύλων
- Για την ανακατανομή της πίεσης, όταν υπάρχουν τοπικά σημεία πίεσης
- Πόνοι αρθρώσεων
- Ενοχλήσεις στο μπροστινό τμήμα του ποδιού (pes transversoplanus)

Κίνδυνοι χρήσης

Σημαντικές υποδείξεις

- Το ViscoPed είναι ένα προϊόν που χορηγείται με συνταγή ιατρού, και πρέπει να χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις οδηγίες του. Το ViscoPed πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες χρήσης και για τους αναφερόμενους τομείς εφαρμογής.
- Σε περίπτωση αντικανονικής χρήσης παύει η ευθύνη για ελαττώματα του προϊόντος.
- Δεν επιτρέπονται οι αντικανονικές τροποποιήσεις στο προϊόν. Σε διαφορετική περίπτωση ενδέχεται να επηρεαστεί δυσμενώς η απόδοση του προϊόντος, οπότε αποκλείεται η ευθύνη για ενδεχόμενα ελαττώματά του.
- Εάν οι ενοχλήσεις που αισθάνεστε επιδεινωθούν ή παρατηρήσετε ασυνήθιστες αλλαγές, ζητήστε αμέσως ιατρική συμβουλή.
- Το ViscoPed δεν θα πρέπει να εκτίθεται ποτέ σε άμεση πηγή θερμότητας (π.χ. θέρμανση)! Μπορεί να προκληθούν ζημιές στο υλικό με δυσμενείς επιπτώσεις στην αποτελεσματικότητα του ViscoPed.
- Δεν έχουν έως τώρα αναφερθεί παρενέργειες που να επηρεάζουν ολόκληρο τον οργανισμό. Απαραίτητη προϋπόθεση είναι η σωστή χρήση / εφαρμογή.

Αντενδείξεις

Αντιδράσεις υπερευαισθησίας με κλινική σημασία δεν έχουν γίνει έως τώρα γνωστές. Στις ακόλουθες περιπτώσεις κλινικών συμπτωμάτων η εφαρμογή και η χρήση ενός τέτοιου βοηθητικού μέσου συνιστάται μόνο κατόπιν συνεννόησης με το θεράποντα ιατρό σας:

Δερματικές ασθένειες / τραυματισμοί στο μέρος του σώματος που τοποθετείται το βοήθημα, ιδίως εάν υπάρχουν φαινόμενα φλεγμονής, καθώς επίσης και ουλές με οίδημα, ερεθισμός και αίσθημα καύσου.

Ο πάτος δεν είναι κατάλληλος για διαβητικούς με σύνδρομο διαβητικού ποδιού.

Υποδείξεις χρήσης

1. Τοποθετήστε τους επισημασμένους (με R=δεξιά και L=αριστερά) πάτους ViscoPed στο αντίστοιχο υπόδημα κατά τέτοιο τρόπο, ώστε να εφαρμόζουν στο σχήμα της πτέρνας του υποδήματος.
2. Αν το μήκος των πάτων ViscoPed είναι μεγαλύτερο από όσο χρειάζεται, μπορείτε να κοντύνετε με ένα ψαλίδι το μπροστινό τμήμα (όχι την πτέρνα). Οι πάτοι διαθέτουν τέσσερις σημάνσεις για το σκοπό αυτό.
3. Τοποθετήστε το βοήθημα τοποθέτησης -με τη χνουδωτή πλευρά από κάτω- πάνω στον πάτο και γλιστρήστε το πόδι σας μέσα στο υπόδημα. Στη συνέχεια τραβήξτε το βοήθημα τοποθέτησης και αφαιρέστε το.
4. Τοποθετήστε το υποπτέρνιο για το δεξί και το αριστερό πόδι αντίστοιχα μέσα στα υποδήματά σας, εκτός κι αν σας έχει συμβουλεύσει διαφορετικά ο θεράπων ιατρός σας.

Υποδείξεις καθαρισμού

Προτείνουμε το πλύσιμο του ViscoPed με χλιαρό νερό και ένα απορρυπαντικό για ευαίσθητα.

Το προϊόν έχει ελεγχθεί στο πλαίσιο του ενσωματωμένου στην εταιρεία μας συστήματος διαχείρισης ποιότητας. Εάν παρόλα αυτά έχετε κάποιο παράπονο, παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον τοπικό σύμβουλο της εταιρείας μας ή με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.

Σημείο εφαρμογής

Οι πάτοι πρέπει να χρησιμοποιούνται μαζί με κάλτσα σε κατάλληλο υπόδημα, το οποίο να παρέχει αρκετό χώρο εσωτερικά για το πόδι και τον επιλεγμένο πάτο.

Υποδείξεις για την επαναχρησιμοποίηση

Τα ViscoPed προορίζεται αποκλειστικά για τη δική σας θεραπεία και επιλέχτηκαν ειδικά για να ταιριάζουν στα δικά σας μέτρα. Μην δίνετε τα ViscoPed σε τρίτους.

Εγγύηση

Ισχύουν οι νομικές διατάξεις της χώρας στην οποία αποκτήθηκε το προϊόν. Κατά περίπτωση, ισχύουν εθνικοί κανονισμοί εγγύησης μεταξύ του εμπόρου και του αγοραστή. Σε περίπτωση που θεωρείτε ότι πρόκειται για ζήτημα εγγύησης, απευθυνθείτε αρχικά άμεσα στο σημείο που προμηθευτήκατε το προϊόν.

Μην τροποποιείτε το προϊόν. Αυτό ισχύει κυρίως για προσαρμογές που εκτελέστηκαν από εξειδικευμένο προσωπικό. Τηρείτε τις οδηγίες χρήσης και φροντίδας της εταιρείας μας. Βασίζονται στη μακροχρόνια εμπειρία μας και διασφαλίζουν τη λειτουργία των ιατρικών προϊόντων μας για μεγάλο χρονικό διάστημα. Μην ξεχνάτε ότι μόνο τα πλήρως λειτουργικά βοηθήματα σάς παρέχουν βοήθεια. Επίσης, σε περίπτωση μη τήρησης των οδηγιών, ενδέχεται να περιοριστεί η εγγύηση.

Απόρριψη

- Το προϊόν μπορεί να απορριφθεί σύμφωνα με τη σχετική εθνική νομοθεσία.
- Ενόψει των διαθέσιμων δυνατοτήτων για την προβλεπόμενη αξιοποίηση της συσκευασίας παρακαλούμε δώστε προσοχή στις υποδείξεις του εκάστοτε σημείου πώλησης, από το οποίο προμηθευτήκατε το προϊόν.

Έκδοση: 2018-05

---

tr türkçe

Bu kullanım talimatını www.bauerfeind.com/downloads bağlantısından da indirebilirsiniz.

Sayın müşterimiz,

Bir Bauerfeind ürünü seçtiğiniz için teşekkür ederiz. ViscoPed yüksek kaliteli bir tıbbi üründür.

Kullanım kılavuzunu dikkatle okuyunuz ve herhangi bir sorunuz olursa doktorunuza, yetkili satıcınıza veya teknik servis departmanımıza danışabilirsiniz.

Amaç

ViscoPed ayağın ön kısmı, metatarsal ve topuk bölgelerinde basıncı lokal olarak azaltmak için kullanılan viskoelastik iç tabanlıktır. Ayağın ön kısmına ve topuk bölgesine yerleştirilen yumuşak materyal ekler basıncı lokal olarak azaltır. Yassı düztabanlık pedi ayağın altındaki enlemesine kavis için destek sağlar.

⚠ İlk kullanım ViscoPed eğitimli bir uzman tarafından uygulanmalıdır. Aksi durumda üreticinin sorumluluğu ortadan kalkar.

Endikasyonlar

- Ayak altında ağrı
- Ayak ön kısmı ve ayak parmağı deformiteleri
- Basıncın tekrar dağıtılması
- Eklem ağrısı
- Taraklı ayak ağrıları

Kullanım Riskleri

⚠ **Önemli Bilgiler**

- ViscoPed reçeteyle yazılan bir üründür ve sadece doktor kontrolü altında kullanılmalıdır. ViscoPed sadece kullanım talimatında bulunan önerilere uyumlu olarak ve verilen endikasyonlar için kullanılmalıdır.
- Ürünün uygunsuz kullanımı için herhangi bir sorumluluk kabul edilmez.
- Ürün uygun olmayan herhangi bir değişime tabi tutulmamalıdır.
  Bu gerekliliğe uyulmaması ürün performansını bozabilir ve dolayısıyla her türlü ürün sorumluluğunu ortadan kaldırabilir.
- Herhangi bir olağandışı değişiklik farkederseniz (örn. semptomlarda artma) lütfen gecikmeden doktorunuzla iletişime geçiniz.
- ViscoPed'i asla direkt ısıya (örn. ısıtıcılar) maruz bırakmayın!
  Bu nedenle malzeme zarar görebilir. Bu ViscoPed'in etkisini azaltabilir.
- Bugüne kadar tüm vücudu etkileyen bir yan etki bildirilmemiştir. Ürün uygun şekilde kullanılmalıdır.

Kontrendikasyonlar

Bugüne kadar sağlığa zararlı aşırı duyarlılık reaksiyonları bildirilmemiştir. Aşağıdaki durumlarda bu tip destekler sadece doktorunuza danışıldıktan sonra kullanılmalıdır:

Cilt bozuklukları / vücudun ilgili kısmında yaralar, özellikle inflamasyon mevcutsa. Aynı şişlikle birlikte,yara,kızarıklık ve aşırı ısı hissedildiğinde.

Taban, diyabetik ayak sendromu olan diyabet hastaları için uygun değildir.

ViscoPed'in Yerleştirilmesi

1. ViscoPed tabanlıklarını ayakkabılara ayakkabının topuk kısmıyla aynı hizada olacakları şekilde, işaretlendikleri gibi (R = sağ, L = sol) yerleştirin.
2. ViscoPed tabanlıklar fazla büyükse ön kısım (topuk değil) makasla kısaltılabilir. Tabanlıklar kesim için işaretlenmiştir.
3. Giyme aparatını iç taban üzerine, tabanlığın kabarık kısmı aşağıya bakacak şekilde yerleştirin ve ayağı ayakkabı içerisine kaydırın. Giyme aparatını çıkarın.
4. Doktorunuz tarafından aksi belirtilmemişse hem sağ hem de sol tabanlığı ayakkabınıza yerleştirin.

Ürün bakımı

ViscoPed'i yumuşak bir deterjan ve ılık suyla yıkamanızı öneriyoruz.

Bu ürün kendi kalite kontrol sistemimizle incelenmiştir. Ancak herhangi bir şikayetiniz olursa lütfen satıcınız veya müşteri hizmetleri bölümümüz ile iletişime geçiniz.

Kullanım yeri

Tabanlıklar uygun ayakkabı içinde çorapla birlikte kullanılmalıdır. Ayakkabının hacmi, ayak ve seçilen tabanlık için yeterli olmalıdır.

Yeniden Kullanım Şartları

ViscoPed sadece sizin tedaviniz için öngörülmüştür ve sizin ölçülerinize özel olarak seçilmiştir. Bu nedenle ViscoPed'u üçüncü kişilere vermeyiniz.

Garanti

Ürünün satın alındığı ülkenin yasal hükümleri geçerlidir. Gerekli olduğu durumlarda alıcı ile satıcı arasında ülkeye özgü garanti koşulları geçerlidir. Bir garanti durumunda lütfen öncelikle doğrudan ürünü tedarik ettiğiniz kuruma başvurunuz.

Lütfen kendi başınıza ürün üzerinde değişiklikler yapmayınız. Bu, özellikle uzman personel tarafından gerçekleştirilen bireysel uyarlamalar için geçerlidir. Lütfen kullanım ve bakım talimatlarını dikkate alınız. Bunlar uzun yıllara dayanan tecrübelerimiz temel alınarak hazırlanmıştır ve medikal açıdan etkili ürünlerimizin işlevlerini uzun süre yerine getirmelerini sağlar. Sadece en uygun şekilde çalışan yardımcı malzemeler sizi destekler. Ayrıca talimatların dikkate alınmaması garantiyi sınırlayabilir.

Ürünün İmha Edilmesi

- Ürün evsel atıklarla birlikte sorunsuzca giderilebilir.
- Ambalajın düzenli bir şekilde değerlendirilmek üzere iade edilmesi olanaklarıyla ilgili olarak ürünü aldığınız satış noktasındaki bilgilere başvurunuz.

Sürüm: 2018-05

---

ru русский

Данную инструкцию по использованию можно также скачать на сайте: www.bauerfeind.com/downloads

Уважаемый клиент,

Благодарим Вас за выбор продукции Bauerfeind. ViscoPed представляет собой высококлассный продукт медицинского назначения.

Пожалуйста, прочитайте внимательно настоящую **инструкцию** и в случае возникновения вопросов обратитесь к Вашему врачу, в ортопедический салон или в нашу Службу Поддержки.

Назначение

ViscoPed – это силиконовые ортопедические стельки, используемые для снижения ударных нагрузок на стопу. В областях, подверженных наибольшему давлению (проекция головок плюсневых костей, пятка) в стельке имеются участки силикона низкой плотности синего цвета. Поперечный свод стопы поддерживает метатарзальная подушка.

⚠ Первая примерка ViscoPed должна производиться обученным специалистом, в противном случае любые претензии по продукту не принимаются.

Показания к назначению

- Плантарный фасциит
- Деформации пальцев стопы различной этиологии
- Плоскостопие
- Артралгии
- Жалобы, связанные с поперечным плоскостопием

Риск при использовании изделия

⚠ **Важная информация**

- ViscoPed приобретается по рецепту врача и используется под его контролем. Надевать ViscoPed следует только в соответствии с этой инструкцией и при наличии вышеперечисленных показаний к применению.
- В случае некорректного использования продукта компания-изготовитель не несет никаких обязательств.
- В конструкцию изделия не должно вноситься никаких изменений, так как это может уменьшить лечебный эффект. В этом случае компания-изготовитель не несет никакой ответственности за последствия.
- Если Вы заметили любые негативные изменения в состоянии здоровья, пожалуйста, незамедлительно свяжитесь с Вашим врачом.
- Никогда не подвергайте ортез ViscoPed воздействию прямого теплового излучения (например, обогревателя)! Возможны повреждения материала. В таком случае лечебное действие ортеза ViscoPed может быть ослаблено.
- На сегодняшний день побочных эффектов не обнаружено. При этом предполагается правильная подборка изделия.

Противопоказания

Реакции гиперчувствительности при использовании ViscoPed до настоящего времени не наблюдались, но при наличии у пациента нижеперечисленных заболеваний необходима предварительная консультация лечащего врача:

Значительные повреждения кожных покровов в области применения стельки, келоидные рубцы, а также шрамы с признаками воспалительного процесса.

Стелька не предназначена для больных сахарным диабетом с синдромом диабетической стопы.

Надевание ортеза ViscoPed

1. Вставьте ViscoPed в обувь в соответствии с маркировкой (R-правая, L-левая) таким образом, чтобы пяточная часть стельки упиралась в задник.
2. Если стелька ViscoPed слишком широкая для обуви пациента, ее можно подрезать ножницами в передней части (не в пяточной!), в соответствии с имеющейся маркировкой.
3. Для надежной фиксации в обуви на нижней поверхности стельки имеются выступы, которые препятствуют скольжению.
4. Вкладывайте, если Ваш лечащий врач не назначил иначе, левую и правую вкладку в обувь.

Уход за изделием

Регулярно промывайте ViscoPed мягким моющим средством.

Этот продукт прошёл проверку внутренней системы контроля качества. Однако, если у Вас возникнут какие-либо жалобы, пожалуйста, обратитесь к Вашему поставщику или в нашу службу по работе с клиентами.

Часть тела, для которой применяется данное изделие

Стельки предназначены для ношения на ногах с носками в подходящей обуви, имеющей достаточный внутренний объем для стопы и выбранной стельки.

Указания по повторному использованию

Ортез ViscoPed предназначен только для вас и подбирается с учетом ваших индивидуальных размеров. Поэтому не передавайте ортез ViscoPed третьим лицам.

Гарантия

Действуют законодательные положения страны, в которой приобретено изделие. Если это уместно, действуют правила предоставления гарантии между продавцом и покупателем, установленные для данной страны. Если предполагается гарантийный случай, обращайтесь сначала непосредственно к лицу, у которого Вы приобрели изделие.

Не вносите самостоятельно никаких изменений в изделие. Это в особенности касается индивидуальной подгонки, выполненной специалистом. Выполняйте наши указания по использованию и уходу. Они основываются на нашем многолетнем опыте и гарантируют функционирование наших медицинских изделий в течение долгого времени, так как помочь Вам могут только оптимально функционирующие вспомогательные средства. Кроме того, несоблюдение указаний может привести к ограничению гарантии.

Утилизация

Продукт может быть утилизирован безо всяких ограничений.

Версия: 2018-05

---

lv latviešu

Šo lietošanas pamācību var lejupielādēt vietnē: www.bauerfeind.com/downloads

Cienījamais klient!

Pateicamies par jūsu uzticēšanos Bauerfeind izstrādājumam. Izvēloties ViscoPed, jūs iegūstat izstrādājumu, kurš atbilst augstam medicīnas kvalitātes standartam.

Lūdzu, rūpīgi izlasiet **lietošanas pamācību** un jautājumu gadījumā vaicājiet ārstam, specializētajās tirdzniecības vietās vai arī mūsu tehniskā dienesta speciālistiem.

Mērķis

ViscoPed ir viskoelastīgs supinators lokālai spiediena atslogošanai pēdas priekšējā / vidējā un papēža zonā. Atslodzes joslas no mīksta materiāla,

kuras iestrādātas pēdas priekšējā un papēža zonā, rada lokālu spiediena atslogošanas efektu. Šķērsas plakanās pēdas polsteris sniedz atbalstu šķērsvelvei.

⚠ ViscoPed pirmo uzlikšanu / pielāgošanu drīkst veikt tikai kvalificēts speciālists, pretējā gadījumā netiek nodrošināta izstrādājuma garantija.

Indikācijas

- Spiediena sāpes pēdas apakšējā daļā (pēdas apakšpusē) — pēdas priekšpuses un pirkstu deformācijas
- Spiediena izlīdzināšanai lokālu spiediena punktu gadījumos
- Locītavu sāpes
- Plakanā pēda

Risks izstrādājuma lietošanas laikā

⚠ **Svarīgi norādījumi**

- ViscoPed lietošanu var parakstīt tikai ārsts, un to var lietot tikai ārsta uzraudzībā. ViscoPed drīkst izmantot tikai saskaņā ar šīs lietošanas pamācības norādījumiem un tikai tālāk minētajos gadījumos.
- Nepareizas izmantošanas gadījumā izstrādājuma garantija nav spēkā.
- Nav atļauts veikt nelietpratīgas izstrādājuma izmaiņas. Neievērošanas gadījumā var samazināties izstrādājuma efektivitāte, līdz ar to izstrādājuma garantija zaudē spēku.
- Ja jūsu sūdzības pastiprinās vai konstatējat sev neparastas pārmaiņas, nekavējoties sazinieties ar savu ārstu.
- Nepakļaujiet supinatoru ViscoPed tiešai karstuma iedarbībai (piem., sildītājam)! Tādējādi materiāls var tikt sabojāts, samazinot ViscoPed efektivitāti.
- Līdz šim nav zināmas blakusparādības, kas ietekmētu visu ķermeni. Izstrādājums jāuzliek un jānēsā pareizi.

Kontrindikācijas

Līdz šim nav zināma medicīniski nozīmīga hipersensitivitāte. Ja pacientam ir tālāk norādītās klīniskās izpausmes, šāda veida palīglīdzekļa uzlikšana un nēsāšana ir atļauta vienīgi pēc konsultācijas ar ārstu.

Ādas problēmas / traumas tajā ķermeņa daļā, kurā tiek nēsāts atbalsts, jo īpaši, ja ir iekaisuma pazīmes. Uz āru izvirzītas rētas ar uzrūkumu, apsārtumu un pārkaršanas pazīmēm.

Pēdiņa nav paredzēta diabēta slimniekiem ar diabētiskās pēdas sindromu.

Lietošanas norādījumi

1. Marķētos ViscoPed supinatorus (R = labā, L = kreisā) ievietojiet atbilstošos apavos tā, lai tās pēc formas pilnībā ievietojas apavā papēdim paredzētajā vietā.
2. Ja ViscoPed supinatori ir par garu, priekšējo daļu (bet ne papēdi) iespējams saīsināt, izmantojot šķēres. Šim nolūkam uz supinatoriem ir attiecīgi marķējumi.
3. Uzvilkšanas palīgu ar mīksto pusi uz leju novietojiet uz supinatora un ar pēdu ieslidiniet apavos. Pēc tam izvelciet uzvilkšanas palīgu.
4. Ja ārstējošais ārsts nav noteicis citādi, ielieciet apavos gan kreisās, gan labās kājas supinatoru.

Tīrīšanas norādījumi

ViscoPed ieteicams mazgāt remdenā ūdenī, izmantojot saudzējošu mazgāšanas līdzekli.

Izstrādājums ir pārbaudīts mūsu ieviestās kvalitātes vadības sistēmas ietvaros. Ja tomēr jums rodas kādas sūdzības, lūdzu, sazinieties ar vietējo konsultantu vai ar mūsu klientu servisa speciālistiem.

Pielietošana

Supinatori jānēsā piemērotos apavos, kam ir pietiekami plaša iekšpuse, lai tajā ietilptu gan pēda, gan arī izvēlētais supinators, un, tos lietojot, jānēsā zeķes.

Norādījumi par atkārtotu izmantošanu

ViscoPed papēža spilventiņi ir paredzēti tikai jūsu ārstēšanai un tika izvēlēti atbilstoši jūsu izmēriem. Tāpēc nenododiet ViscoPed trešajai personai.

Garantija

Ir piemērojams tās valsts tiesiskais regulējums, kurā izstrādājums ticis iegādāts. Ciktāl attiecināms, ir piemērojami valstī spēkā esošie garantijas noteikumi attiecībā uz tirgotāju un patērētāju saistībām. Garantijas gadījumā, lūdzu, vispirms vērsieties tieši pie tā uzņēmuma, no kura iegādājāties izstrādājumu.

Lūdzu, neveiciet nekādas izstrādājuma izmaiņas. Īpaši tas ir attiecināms uz individuāliem pielāgojumiem, ko veikuši tehniskie speciālisti. Lūdzu, ievērojiet norādījumus par lietošanu un kopšanu. Šo norādījumu pamatā ir ilgu gadu pieredze, un to ievērošana nodrošina mūsu medicīnisko izstrādājumu ilgu lietošanas laiku. Tikai optimāli lietojami palīglīdzekļi sniegs jums atbalstu. Turklāt norādījumu neievērošana var ierobežot garantiju.

Likvidēšana

- Izstrādājumu var likvidēt atbilstoši attiecīgās valsts tiesību normām.
- Ja vēlaties nodot izstrādājuma iepakojumu otrreizējai pārstrādei, lūdzu, ņemiet vērā attiecīgās tirdzniecības vietas, kurā iegādājāties izstrādājumu, norādījumus.

Informācija sagatavota: 2018-05

---

lt lietuvių

Šią naudojimo instrukciją taip pat galite atsisiųsti: www.bauerfeind.com/downloads

Mielas pirkėjau,

Dėkojame, kad pasirinkote Bauerfeind produkciją. ViscoPed® yra aukštos kokybės medicininės paskirties produktas.

Prašome įdėmiai perskaityti **informacinį lapelį**, kuriame rasite visą būtiniausią informaciją. Dėl iškilusių klausimų kreipkitės į savo gydytoją, pardavėją arba į mūsų Techninio Aptarnavimo skyrių.

Paskirtis

ViscoPed® yra viskoelastinis įdėklas, sumažinantis apkrovas, tenkančias priekinei, vidurinei ir užpakalei pėdos dalims. Specialios, minkštesnės medžiagos, esančios priekinėje ir užpakalinėje pėdos dalyje, suteikia papildomą palengvinimą.

⚠ ViscoPed® turi būti pritaikomas pirmojo užsidėjimo metu, padedant apmokyto specialisto, kitu atveju, mes negalime prisiimti atsakomybės už produktą.

Indikacijos

- Plantarinis skausmas
- Priekinės pėdos bei pirštų deformacija
- Spaudimo perskirstymui
- Artralgija
- Pilnapadystė

Naudojimo rizika

⚠ **Svarbi informacija**

- ViscoPed® yra paskiriamas produktas, kuris turėtų būti naudojamas prižiūrint gydytojui. ViscoPed® turėtų būti naudojamas tik atsižvelgus į instrukcijas, pateiktomis šiame informacijos kataloge ir į nurodytą pritaikomumą.
- Neprisiimame atsakomybės už netinkamą produkto naudojimą.
- Jei produktas yra neteisingai modifikuojamas, jis gali prarsti savo funkcionalumą ir tinkamumą naudoti.
- Jei pastebėjote neįprastus pakitimus (pvz.: sustiprėję simptomai), prašome iš karto informuoti medicinos atstovus.
- Saugokite ViscoPed nuo tiesioginio karščio (pvz., radiatoriaus)! Karštis gali pažeisti medžiagą. Dėl to gali sumažėti ViscoPed efektyvumas.
- Pašalinis poveikis nepastebėtas. Svarbu parinkti tinkamą dydį.

Kontraindikacijos

Labai jautrios reakcijos, žalingos žmogaus sveikatai, iki šiol nebuvo pastebėtos. Esant žemiau išdėstytoms sąlygomis įtvaras gali būti pritaikomas ir dėvimas tik pasikonsultavus su gydytoju:

Odos pažeidimai, ypatingai uždegimo metu. Taip pat esant patinusiems randams, paraudimams bei susikaupus karščiui.

Vidpadis nepritaikytas diabetikams, turintiems diabetinės pėdos sindromą.

ViscoPed® pritaikymas

1. Įdėkite ViscoPed® įdėklus į batus (R = dešinė, L = kairė) taip, kad pasiskirstytų tolygiai visame bate.
2. Jei ViscoPed® įdėklai yra per dideli, jų priekius galima apkirpti.
3. Įdėkite medžiagą, palengvinančią įkišti koją į batą, puriu paviršiumi į apačią, ir įkiškite koją. Pašalinkite pagalbą.
4. Jei gydantysis gydytojas nenurodė kitaip, įdėkite į savo avalynę ir kairįjį, ir dešinįjį įdėklus.

Produkto priežiūra

Rekomenduojame ViscoPed® plauti rankomis, švelniomis skalbimo priemonėmis.

Šis produktas buvo patikrintas pagal mūsų kokybės kontrolės sistemą. Jei turite nusiskundimų, prašome informuoti pardavėją arba kreipkitės į klientų aptarnavimo skyrių.

Įdėjimo vieta

Įdėklai dedami į atitinkamo dydžio batus, batų viduje turi būti pakankamai erdvės įdėklui iki pėdos su kojine.

Nurodymai dėl pakartotinio naudojimo

ViscoPed skirti naudoti tik jums ir parinkti konkrečiai atsižvelgiant į jūsų matmenis. Todėl neperleiskite ViscoPed tretiesiems asmenims.

Garantija

Galioja šalies, kurioje įsigijote produktą, teisės aktai. Kiek reikalinga, prekybininko ir pirkėjo santykiams taikomos šalies taisyklės, susijusios su garantija. Prireikus pasinaudoti garantija, pirmiausia kreipkitės tiesiai į prekybininką, iš kurio įsigijote produktą.

Patys neatlikite jokių produkto keitimų. Tai ypač galioja specializuotų darbuotojų atliktiniems keitimams. Vadovaukitės mūsų naudojimo ir priežiūros nurodymais. Jie paremti mūsų ilgamete patirtimi ir užtikrina ilgą mūsų medicininių produktų funkcijų veikimą. Tik optimaliai veikiančios pagalbinės priemonės palengvina Jūsų darbą. Be to, nesilaikant nurodymų apribojamas garantijos galiojimas.

Šalinimas

Produktu gali būti disponuojamas be jokių apribojimų.

Versija: 2018-05

---

uk українська

Цю інструкцію з використання можна завантажити за адресою: www.bauerfeind.com/downloads

Шановний покупець!

Щиро дякуємо за довіру до продукції компанії Bauerfeind («Бауерфайнд»). Ви придбали ортез ViscoPed — продукт, що відповідає найвищим стандартам медицини та якості.

Уважно прочитайте **інструкцію з використання**, у разі виникнення питань зверніться до свого лікаря, спеціалізованого магазину або до технічної служби компанії.

Призначення

ViscoPed - це силіконові устілки для місцевого зменшення тиску в передньому / середньому відділі стопи та біля п'ятки. Зони розвантаження з м'якого матеріалу, вбудованого в передній ділянці стопи або біля п'ятки, виконують локальне зменшення тиску. Пласка вставка для поперечної плоскостопості забезпечує опору поперечного зведення.

⚠ Перше застосування та примірка ортеза ViscoPed повинні виконуватися виключно спеціально навченим персоналом, інакше дію гарантії буде припинено.

Показання

- Біль при натисканні в області підошви (з боку підошви) – деформації передньої частини стопи і пальців
- Для перерозподілу тиску при місцевих піках тиску
- Болі в суглобах
- Скарги, пов'язані з поперечною плоскостопістю

Протипоказання

На сьогоднішній день випадків з підвищеною чутливістю шкіри до матеріалу виробу не спостерігалось. При наявності симптомів, що вказані нижче, використовувати виріб можна лише після консультації з лікарем:

Захворювання або пошкодження шкіри в області використання, особливо запальні процеси, а також широкі набряклі рубці, почервонілі та з підвищенням температури.

Устілка не призначена для хворих на цукровий діабет з синдромом діабетичної стопи.

Вказівки по користуванню

1. Вкладайте позначені вкладки ViscoPed (R=права, L=ліва) так у відповідний черевик, щоб вони у взутті біля п'ятки виконували роль елемента геометричного замикання.
2. Якщо вкладка ViscoPed занадто довга, можна вкоротити передню частину (не в області п'ятки) ножицями. На вкладках є маркування.
3. Допоміжний засіб для накладання покласти на вкладку пухнастим боком вниз і поставити ногу у черевик. Потім вийняти допоміжний засіб.
4. Вкладайте, якщо ваш лікар не призначив інакше, праву і ліву вкладки у взуття.

Ризик при користуванні виробом

⚠ **Важливі вказівки**

- ViscoPed — це продукт, який слід використовувати за призначенням та під наглядом лікаря. Ортез ViscoPed слід використовувати лише у відповідності з показаннями, зазначеними у цій інструкції з використання, та у зазначених областях.
- Заборонено використання продукту не за призначенням.
- Заборонено вносити будь-які зміни у продукт. Порушення цих правил може привести до зменшення ефективності продукту та припинення гарантії.
- Якщо симптоми підсилюються або якщо ви відчуваєте погіршення самопочуття, негайно зверніться до лікаря.
- Захищайте ортез ViscoPed від прямого теплового випромінювання (напр., опалення)! Це може призвести до пошкодження матеріалу. У цьому випадку лікувальна дія ViscoPed може бути ослабленою.
- Побічні ефекти, що впливають на організм в цілому, поки що невідомі. Даний виріб потрібно накладати та використовувати належним чином.

Вказівки по догляду за виробом

Рекомендуємо промивати ViscoPed в теплій воді з м'яким мийним засобом.

Продукт перевірено в рамках нашої інтегрованої системи управління якістю. У разі виникнення претензій зв'яжіться з нашим представником-консультантом на місці або зі службою по обслуговуванню клієнтів.

Частина тіла, для якої використовується цей виріб

Устілки треба носити з панчохами на ногах, у придатному для них взутті з достатнім внутрішнім обсягом як для ноги, так і для обраної устілки.

Вказівки щодо повторного використання

Ортез ViscoPed призначений лише для вас і підбирається з врахуванням ваших індивідуальних розмірів. Не передавайте ортез ViscoPed третім особам

Гарантія

Діють законодавчі положення країни, в якій виріб було придбано. Якщо це доречно, діють правила надання гарантії між продавцем та покупцем, які встановлені для даної країни. Якщо можна припустити гарантійний випадок, зверніться спочатку безпосередньо до особи, в якої Ви придбали виріб.

Не виконуйте самостійно жодних змін виробу. Це особливо стосується індивідуального налагодження, яке виконується спеціалістом. Виконуйте наші вказівки з використання та догляду. Вони ґрунтуються на нашому багаторічному досвіді та гарантують тривале функціонування наших медичних виробів, адже допомогти Вам можуть тільки ті допоміжні засоби, які функціонують оптимально. Крім того, невиконання вказівок може обмежити гарантію.

Утилізація

- Цей виріб можна утилізувати згідно з національними законодавчими правилами.
- Стосовно можливостей повернення упаковки з метою належної утилізації дотримуйтесь вказівок торгової точки, в якій ви придбали цей продукт.

Версія: 2018-05

עברית he

ניתן להוריד את הוראות השימוש בכתובת:
www.bauerfeind.com/downloads

לקוח יקר,

אנו מודים לך על האמון שנתת במוצר של Bauerfeind. ViscoPed הוא מוצר העומד בסטנדרטים רפואיים ואיכותיים גבוהים ביותר.

קרא בעיון את הוראות השימוש. אם מתעוררות שאלות אנא פנה לרופא המטפל, לחנות שבה קנית את המוצר או לתמיכה הטכנית שלנו.

התוויה

ViscoPed הן רפידות ויסקואלסטיות להפחתת לחץ מקומית באזורים של קדמת ומרכז כף הרגל, ובאזור העקב. אזורי הפחתת עומס העשויים חומר רך, שמשולבים באזורים של קדמת כף הרגל והעקב, מאפשרים להשיג הפחתת לחץ מקומית. הרפידה לרגליים שטוחות (splayfoot) מקנה תמיכה בקשת הרוחבית.

⚠ רק לאיש מקצוע מותר לבצע את ההתאמה/הלבשה הראשונות של ViscoPed, אחרת תתבטל האחריות על המוצר.

התוויות

- כאבי לחץ בכף-הרגל – עיוותים באצבעות ובחלק הקדמי של כף הרגל
- פיזור לחץ במקרה של לחצים נקודתיים
- כאבי מפרקים
- רגל שטוחה (פלטפוס)

סיכוני יישום

⚠ **הנחיות חשובות**

- ViscoPed הוא מוצר הניתן על פי מרשם רופא, ויש להשתמש בו רק לאחר קבלת הנחיות מרופא. יש להשתמש ב-ViscoPed רק בהתאם להנחיות המופיעות בהוראות שימוש אלה, ורק לתחומי ההשמה המפורטים בהן.
- שימוש במוצר שלא על פי ההוראות יגרום לביטול האחריות.
- אין לבצע במוצר שינויים בלתי מורשים. אי הקפדה על ההוראות עלולה לפגוע בביצועי המוצר, ולכן האחריות לא תחול במקרה זה.
- אם הכאבים מתגברים או אם אתם מרגישים שחלו בגופכם שינויים חריגים, פנו מיד לרופא שלכם.
- לעולם אין לחשוף את ה-ViscoPed לחום ישיר! (כגון הסקה). החומר שממנו עשוי המוצר עלול להיזק. הדבר עלול לפגוע ביעילות של ה-ViscoPed.
- תופעות לוואי המשפיעות על הגוף כולו לא דווחו עד כה. יש להרכיב את הרפידות ולהשתמש בהן בהתאם להוראות.

התוויות נגד

תגובות רגישויות יתר בעלות משמעות קלינית לא דווחו עד כה. במקרים הבאים השימוש ואופן היישום של המוצר מותר רק לאחר התייעצות עם הרופא שלך:

מחלות/נגעי עור באזור המטופל, ובעיקר מצבים דלקתיים. כמו כן, צלקות מוגדלות עם נפיחות, אדם או חום מקומי. הרפידות אינן מיועדות לחולי סוכרת עם תסמונת רגל סוכרתית.

הערות יישום

1. הכניסו לנעליים את רפידות ה-ViscoPed בהתאם לסימון (R=ימין, L=שמאל), ובאופן שיותאמו לאזור העקב של הנעליים.
2. אם רפידות ה-ViscoPed ארוכות מדי, ניתן לקצר את החלק הקדמי (לא את אזור העקב) במספריים. על הרפידות ישנם סימונים המיועדים לכך.
3. הניחו את עזר ההלבשה על הרפידה כאשר הצד הצמרי שלו פונה כלפי מטה, והחליקו אותו לתוך הנעל בעזרת כף הרגל. לאחר מכן שלפו החוצה את עזר ההלבשה.
4. כל עוד הדבר אינו עומד בסתירה להנחיות שנתן הרופא המטפל שלכם, הכניסו לנעליים גם את הרפידה השמאלית וגם את הימנית.

הוראות ניקוי

אנו ממליצים לשטוף את ה-ViscoPed בתכשיר כביסה עדין, בטמפרטורה פושרת.

המוצר נבדק במסגרת מערכת ניהול האיכות המובנית שלנו. אם בכל זאת יש לכם תלונה, צרו קשר עם המשווק המקומי או עם שירות הלקוחות שלנו.

אופן השימוש

יש להשתמש ברפידות כשהרגל רגובה ונעולה בנעל מתאימה, אשר מספקת נפח פנימי מספיק עבור כף הרגל ועבור הרפידה שנבחרה.

הערות לשימוש חוזר

המוצר מיועד לשימושו של מטופל אחד בלבד. לכן אין להעביר את המוצר לאדם אחר.

אחריות

על המוצר חלות הוראות החוק של המדינה בה נרכש המוצר. במקרים מסויימים, חלות תקנות אחריות ספציפית למדינה בין מפיצים ורוכשים. בכל פניה אודות האחריות למוצר, יש לפנות ראשית למשווק ממנו נרכש המוצר.

אין לבצע שינויים כלשהם במוצר באופן עצמאי. הדבר נכון במיוחד לשינויים והתאמות הנעשים על ידי טכנאי אורתופדי שהוסמך לכך. אנא הקפד על הוראות השימוש והטיפול שלנו. אלו מבוססות על הניסיון הנרחב שלנו ונועדו לספק את ביצועי המוצרים הרפואיים היעילים שלנו במשך זמן רב ללא חשש. רק עזרים המתפקדים באופן אופטימלי יכולים לעזור לך. יתר על כן, אי קיום ההוראות עלול להגביל את האחריות.

סילוק

- ניתן להשליך את המוצר לאשפה בהתאם לתקנות החוק המקומיות.
- פנו לחנות שבה קניתם את המוצר כדי לקבל מידע על אפשרויות להחזרה של אריזת המוצר לצורך מיחזור.

תאריך המידע: 2018-05

日本語 ja

この取扱説明書は www.bauerfeind.com/downloads からもダウンロードしてご利用になれます。

お客様へ

Bauerfeindの製品を信頼していただきありがとうございます。ViscoPedは高い水準の医療および品質基準の製品です。

取扱説明書をよく呼んだうえで質問があれば担当医か専門店またはテクニカルサービスにお問い合わせください。

指定用途

ViscoPedは、前足部、中足部、後足部に発生する局部圧を免荷する粘弾性インソールです。前足部と後足部に挿入した粘弾性素材の免荷ゾーンは、局部圧を免荷します。平らな扁平足パッドは横アーチの支持を提供します。

⚠ ViscoPedの最初の適用／調整は、有資格の専門技能者が行います。そうでない場合、製造物責任は保証されません。

適応症例

- 足裏領域の圧迫痛、前足部変形や足指変形（足裏側）
- 圧迫のピーク値が発生する場合に押圧の分散
- 関節痛
- 扁平足症状

使用に伴うリスク

⚠ **重要な注意事項**

- ViscoPedは処方によって使用できる製品であり、医師の指示に従って装着する必要があります。ViscoPedは、この使用説明書の記載事項を遵守し、記載の適用範囲でないと、装着することはできません。
- 専門的ではない使用がなされた場合は製造物責任は負いません。
- 製品を専門的ではなく変更することはできません。これを怠った場合製品の効果がなくなり、製造物責任は除外されます。
- 使用により逆に痛みが増したり体に極端な変化が見られた場合は、直ちにかかりつけの医師にご相談ください。
- ViscoPedに直射熱が（暖房装置など）当たらないようにしてください！素材が損傷することがあります。ViscoPedの性能に支障をきたすおそれがあります。
- 全身に関わる副作用は現在までのところ発生したことがありません。本製品を適切に装着使用した場合において

禁忌症例

疾病とみなしうる過敏症例は、現在のところ報告されておりません。異常の発生や症状の悪化を防ぐため、以下の場合は本製品を使用する前に医師に相談してください。

特に炎症を中心とした処置後部位の皮膚病／皮膚損傷。同様に、腫れ、発赤、発熱を伴った隆起瘢痕となることもあります。

中敷きは糖尿病性足病変のある糖尿病患者には適しません。

使用上の注意

1. ViscoPedインソールのマーク（R＝右、L＝左）にしたがい、靴の踵部分にぴったり合うように挿入してください。
2. ViscoPedインソールが大きすぎる場合、前足部をはさみでカットしてください（踵部はカットしないでください）。インソールには、カットする場合のマークがあります。
3. 装着サポートの柔らかい側を下にしてインソールにセットし、靴に足を滑らせます。足を入れたら、装着サポートを取り出します。
4. 担当医師が使用を禁じていなければ、靴に左側用と右側用のインソールを挿入して脚の長さの食い違いを回避してください。

お洗濯に関するご注意

は中性洗剤を使用し、ぬるめのお湯で洗うようにしてください。

本製品は統合品質管理システムで検査済みです。それでも製品について問題があれば、弊社指定の現地専門コンサルタントかアフターサービスにご相談ください。

装着箇所

このインソールは、足と、お選びになったインソールが余裕をもって入る容積の靴で適切なものに装着し、靴をお履きになるときは、ソックスかストッキングをご着用ください。

再使用に関するご注意

ViscoPedはお客様の治療を唯一の目的とし、お客様の身体に合ったものを特別に選んで提供しております。ViscoPed を、お客様以外の方にお譲りになることは、おやめください。

保証

この製品をお買い求めの国の法規を適用します。関連する範囲では、国別保証規則が販売店と購入者に適用されます。保証適用のケースが推測される場合は、製品をお買い上げいただいた販売店にまず直接、お問い合わせください。

改造、変形された製品に対して保証は適用されません。特に専門技術者が個人別に適合した場合に該当します。使用上の注意とお手入れの注意に従ってください。これらの注意は弊社の長年の経験に基づいており、医療的効果を持つ製品の機能を長期間確実にします。最適に機能する補助装具のみお役に立ちます。さらに注意事項を怠った場合は保証が失効します。

廃棄

- 本製品は、国の法規に基づいて廃棄処分してください。
- 規則に従ったパッケージのリサイクル用回収制度があるかについては製品をお買い求めの販売店にきいてください。

情報バージョン：2018-05

ko 한국어

사용 설명서는 다음에서 다운로드할 수 있습니다:
www.bauerfeind.com/downloads

고객님께 드리는 글

Bauerfeind 제품을 믿고 구입해 주셔서 감사합니다. 고객께서 구입하신 ViscoPed는 의학적으로나 품질면에서 높은 수준을 보장하는 제품입니다.

사용 설명서를 잘 읽고 사용하시기 바라며 의문 사항이 생길 경우 담당 의사나 제품 판매처 또는 당사의 기술 서비스에 문의 바랍니다.

용도

ViscoPed는 전족부와 중족부 그리고 후족부에서 국부적인 압력 완화를 위한 점탄성 안창입니다. 전족부와 후족부에 맞게 더 부드러운 소재로 된 특수 부위는 국부 압박을 완화해 줍니다. 편평족 패드는 횡족척궁을 지지해 줍니다.

⚠ ViscoPed의 처음 사용/조정은 교육을 받은 전문가를 통해서만 이루어져야 하고 그렇지 않을 시 제품 보증에서 제외됩니다.

적응증

- 발바닥 부위 통증 – 전족부와 발가락 변형
- 국부적인 압력 시 압력 재분배를 위해
- 관절통
- 편평족 통증

사용 시 발생할 수 있는 위험

⚠ 주요 사항

- ViscoPed는 의사의 지시 하에 착용해야 하는 처방 제품입니다. ViscoPed는 사용 설명서의 설명에 따라 명시된 적용 대상에만 착용해야 합니다.
- 올바르게 사용하지 않았을 경우에는 제품 보증에서 제외됩니다.
- 제품에 부적절한 변형을 가해서는 안 됩니다. 이 지침에 따르지 않을 경우 제품의 성능에 영향을 미칠 수 있으며, 그로 인해 제품 보증에서 제외될 수 있습니다.
- 통증이 심해지거나 특이한 이상을 보이는 경우 즉시 담당 의사와 상담하십시오.
- ViscoPed를 직접적인 열원(예: 히터)에 가까이 두지 마십시오! 제품이 손상될 수 있습니다. 그로 인해 Viscoped 의 효능이 저해될 수 있습니다.
- 전체적인 신체에 대한 부작용은 지금까지 발견되지 않았습니다.
  이는 올바른 사용/착용을 전제로 한 것입니다.

사용해서는 안 되는 경우(금기사항)

임상적으로 유의미한 과민 반응은 지금까지 발견되지 않았습니다. 다음과 같은 증상을 보이는 경우에는 반드시 담당 의사와 충분히 상의한 후에 이러한 보조기를 사용해야 합니다.

치료 부위에 피부병이 있거나 피부에 상처가 나 있는 경우, 특히 염증이 발생한 경우. 홍반, 발열, 부기가 있는 경우.

이 안창은 당뇨병성 족부 병증이 있는 당뇨병 환자가 사용하기에는 적절하지 않습니다.

사용 방법

1. 표시된 ViscoPed 안창(R = 오른쪽, L = 왼쪽)을 해당 신발에 넣은 후 신발의 뒤꿈치 부위에 맞게 끼웁니다.
2. ViscoPed 안창이 너무 길면 앞부분(뒤꿈치 부분이 아님)을 가위로 자를 수 있습니다. 안창에 이를 위한 표시가 있습니다.
3. 사이드가 부드러운 착용 보조 장치를 아래쪽으로 안창에 두고 발을 신발에 넣습니다. 착용 보조 장치를 빼냅니다.
4. 담당 의사가 별다른 처방을 하지 않은 한, 왼쪽과 오른쪽 안창을 신발에 넣으십시오.

세탁 시 주의 사항

ViscoPed 를 미온수에서 중성세제로 세척할 것을 권장합니다.

당사의 통합 품질관리시스템의 범위에서 검사를 마친 제품입니다. 그럼에도 불만이 있을 수 있으며, 불만이 있는 경우 현지 판매점이나 당사의 고객 서비스 센터에 연락주시기 바랍니다.

착용 위치

이 족부 교정 깔창은 양말을 신은 상태에서 선택한 족부 교정 깔창과 발에 충분한 내부 용적을 보장하는 적당한 신발에 착용해야 합니다.

재사용에 관한 안내

ViscoPed 은 전적으로 고객 맞춤형으로 제공되며 특별히 고객 사이즈에 맞게 제작되었습니다. 따라서 제3자에게 ViscoPed 을 양도하지 마십시오.

품질 보증서

제품을 구매한 국가의 법규가 적용됩니다.

구매처와 구매자 간 관련된 사항이 있는 경우 해당 국가의 보증 규정이 적용됩니다. 품질보증에 관한 청구사항이 있을 경우, 먼저 제품을 구매한 곳에 직접 문의하십시오.

구매한 제품을 직접 변경 또는 개조하지 마십시오. 이는 특히

전문가가 직접 변경하는 경우에 적용됩니다. 제품의 사용 및 관리 참조사항에 유의하십시오. 참조사항은 다년간의 경험을 바탕으로 작성되었으며 당사의 의료 제품이 장기간 제 기능을 유지할 수 있도록 보증합니다.

제품이 제 기능을 발휘할 때만 도움이 됩니다.

또한 참조사항에 유의하지 않은 경우 보증이 제한될 수 있습니다.

폐기

- 제품은 국가의 법규정에 맞게 폐기할 수 있습니다.
- 포장의 올바른 재활용을 위한 반송과 관련해서는 이 제품을 구매한 해당 판매처에 알아보십시오.

버전: 2018-05

ar عربي

إرشادات الاستعمال هذه متوفرة أيضًا للتحميل عبر:
www.bauerfeind.com/downloads

عملينا العزيز،
عميلتنا العزيزة،

نشكركم على ثقتكم الغالية في أحد منتجات شركة Bauerfeind. باقتنائك نعل ViscoPed، تكون قد حصلت على منتج يلتزم بمعيار عالٍ للجودة والمواصفات الطبية.

يرجى قراءة إرشادات الاستعمال بعناية، وإذا كانت لديك أية تساؤلات أخرى فتوجه بها إلى الطبيب المعالج أو إلى الوكيل المعتمد الذي قمت بشراء الجهاز منه أو إلى قسم خدمة الدعم الفني لدينا.

الغرض من الاستخدام

إن نعل ViscoPed هو بطانات في مرونة القطيفة من أجل التخفيف الموضعي للضغط في منطقة مقدمة/منتصف القدمين والعقبين. وتُحدث مناطق التخفيف من مادة مرنة، والموجودة في منطقة مقدمة القدمين والعقبين على تخفيف الضغط في تلك المناطق. وتوفر الكمادة المستوية للقدم المنحدرة دعمًا للقوس المقطعي.

⚠ لا يجوز استعمال/مواءمة نعل ViscoPed لأول مرة إلا تحت إشراف عمال متخصصين ومدربين، وإلا فلن يتم ضمان سلامة المنتج.

دواعي الاستخدام

- الام الضغط في منطقة بطن القدم؛ تشوهات مقدمة القدم والأصابع (على جانبي بطن القدم)
- لإعادة توزيع الضغط في حالة ارتفاعات الضغط القصوى
- الام المفاصل
- شكاوى الأقدام المسطحة

مخاطر الاستخدام

⚠ إرشادات مهمة

- نعل ViscoPed عبارة عن منتج يجب ارتداؤه تحت الإشراف الطبي. يجب ارتداء نعل ViscoPed طبقًا للتعليمات الواردة في إرشادات الاستعمال وفي مجالات الاستعمال المذكورة فقط.
- لا تتحمل جهة الصنع أية مسؤولية في حالة الاستعمال غير السليم للجهاز.
- من غير المسموح إدخال أي تغيير غير مناسب على المنتج. وفي حالة عدم الالتزام بذلك، قد يتأثر أداء المنتج وبذلك لا تتحمل جهة الصنع أية مسؤولية.
- في حالة زيادة الشكوى أو إذا لاحظت أن هناك تغيرات غير عادية طرأت عليك، يرجى زيارة طبيبك على الفور.
- يجب عدم تعريض نعل ViscoPed لمصادر السخونة المباشرة (مثل المدفأة على سبيل المثال)! فمن الممكن أن يؤدي ذلك إلى إحداث أضرار. مما قد يؤدي إلى التأثير بالسلب على فاعلية نعل ViscoPed.
- من غير المعروف حتى الآن ما هي الآثار الجانبية التي تؤثر على الجسم بأكمله. يشترط الاستخدام/التثبيت بطريقة سليمة.

موانع الاستعمال

لا توجد حتى الآن حساسيات مفرطة معروفة تسبب الأمراض.
في حالة وجود أي من الأمراض التالية، تجب استشارة الطبيب أولاً قبل تثبيت واستعمال هذا المنتج:

ظهور مشكلات جلدية وإصابات في ذلك الموضع الذي يتم ارتداء الجهاز عليه، وخاصةً عند وجود أعراض للالتهاب. فضلاً عن وجود خدوش بارزة مع تورم واحمرار وارتفاع في درجة الحرارة.
ولا يناسب نعل التنطين المصابين بمتلازمة القدمين السكرية.

إرشادات الاستخدام

1. قم بوضع بطانات ViscoPed المميزة (R = يمينًا، L = يسارًا) داخل الحذاء المناسب، بحيث تتلاءم مع منطقة الكعب الخاصة بالحذاء.
2. إذا كانت بطانات ViscoPed طويلة للغاية، فيمكن اختزال الجزء الأمامي (ليس من منطقة الكعب) باستخدام مقص. وتوجد على البطانات علامةٌ لذلك.
3. ضع الوسيلة المساعدة على الارتداء من الجهة المرنة إلى الأسفل على البطانة وانزلق بالقدم إلى داخل الحذاء. ثم انتزع وسيلة المساعدة على الارتداء.
4. ما لم يصف الطبيب خلاف ذلك، قم بوضع كل من تجهيزة النعل الأيسر والأيمن داخل حذائك لتجنب اختلافات أطوال السيقان.

إرشادات التنظيف

نحن نوصي بشطف نعل ViscoPed بماء فاتر وباستخدام مادة شطف رقيقة.

لقد اختبرنا المنتج في إطار نظام إدارة الجودة المدمج الخاص بنا. ومع ذلك في حالة وجود أي شكوى يرجى التوجه بها على الفور إلى مركز الاستشارات المتخصصة أو إلى مركز خدمة العملاء لدينا.

موضع الاستخدام

يجب أن يتم ارتداء الدعامات مع قدم مرتدية لجورب بداخل حذاء مناسب، بشكل يوفر مساحة داخلية كافية للقدم وللدعامة المختارة.

إرشادات خاصة بإعادة الاستعمال

هذا المنتج يتم ضبطه مرة واحدة فقط ليتناسب مع مواصفاتك الجسمانية. لذلك لا تسلمه إلى الغير مطلقًا.

الضمان

تسري على المنتج اللوائح القانونية المعمول بها في البلد التي تم فيها شراء المنتج. وتسري بين التجار والعملاء القواعد المنظمة للضمان في البلد المعني، طالما كان اللجوء إليها ضروريًا. في حالة طلب اللجوء إلى الضمان، توجه رجاء مباشرة وفورًا إلى الشخص الذي اشتريت منه المنتج.

فضلاً لا تقم بشكل شخصي بعمل أية تغييرات في المنتج. وهذا يسري بشكل خاص على المواءمات المفردة التي يجريها الطاقم المختص. وقم رجاءً باتباع تعليمات الاستخدام والعناية الخاصة بنا. لأن هذه الإرشادات تعتمد على خبراتنا الممتدة على مدى سنوات طويلة وتزمن وظائف منتجاتنا الفعالة طبيًا لوقت طويل. ذلك أنها وحدها وسائل المساعدة العاملة وظيفيًا بشكل مثالي هي التي يمكنها دعمك. علاوة على ذلك فإن عدم مراعاة الإرشادات يمكنها أن تقلص الضمان.

التخلص من المنتج

- يمكن التخلص من المنتج طبقا للتشريعات القانونية في كل دولة.
- يُرجى مراعاة تعليمات منفذ البيع الذي قمت بشراء الجهاز منه فيما يتعلق بإعادة الانتفاع بعبوة التغليف طبقًا للتعليمات وذلك في حالة إمكانية إرجاع الجهاز.

تاريخ إصدار المعلومات: 2018-05

zh 中文

该使用手册也可在此地址中下载:
www.bauerfeind.com/downloads

尊敬的顾客:

非常感谢您对 Bauerfeind 产品的信任。您购买的 ViscoPed 是一款高质量的医疗产品。

请认真阅读本使用说明。如有任何疑问，请与您的主治医生、向您提供本产品的专业商店或本公司技术服务部门联系。

用途

ViscoPed 是一款粘弹性鞋垫，可以帮助减轻脚前掌、跖骨以及足跟部位的局部压力。脚前掌和足跟部位由柔软材料制成的减压区可以达到局部减压的效果。平的八字脚垫可以对横足弓起到支撑作用。

⚠ 首次使用/调适 ViscoPed 时，必须由经过培训的专业人员来操作，否则我们对使用本产品引起的任何后果不承担责任。

适应症

- 足底（跖侧）疼痛 - 前脚掌和脚趾畸形
- 化解局部压力
- 关节疼痛
- 扇形足疼痛

使用风险

⚠ **重要提示**

- ViscoPed 是一款处方产品，需遵医嘱并在医生的指导下使用。
  请务必根据本使用说明并针对列出的适应症垫上和使用 ViscoPed。
- 因使用本产品不当造成的后果，本公司不承担责任。
- 请勿擅自改动本产品。如不遵守此规定，可能会影响产品疗效，我们不对此承担产品责任。
- 如果感觉身体出现异常（如疼痛加剧），请立即就医。
- 切勿使 ViscoPed 直接受热(例如靠近暖气)!上述环境可能会损坏产品材料，进而影响 ViscoPed 的疗效。
- 尚未有损害身体的不良反应报告。前提是一定要按规定正确地使用/垫上本产品。

使用风险

尚未有过敏性反应的临床报告。对于有如下症状的患者，使用和垫上此辅助器具前请务必咨询主治医生：

穿戴护具的身体部位患有皮肤疾病或存在皮肤损伤，特别是出现炎症时。类似地，伤疤出现肿大、发红、发热等症状。

本款鞋垫并不适用于患有糖尿病性足部综合症的糖尿病患者。

使用提示

1. 按照标记（R=右，L=左）将 ViscoPed 鞋垫放到鞋内，注意让鞋垫垫到鞋子跟部。
2. 如果 ViscoPed 鞋垫过长，可以用剪刀从前部（不要从脚跟部）剪短。剪之前，可以在鞋垫上先做好标记。
3. 将穿戴辅助套蓬松的一面朝下放在鞋垫上，将脚伸进鞋子。然后，拉出穿戴辅助套。
4. 在您的主 治医生没有提出不同建议的情况下，请将左脚版及右脚版的鞋垫放入您的鞋中。

清洗提示

建议使用温和的清洗液清洁 ViscoPed。

该产品已按本公司内部质量管理体系进行检测。如果您对本产品有任何意见或建议，请与本公司在您当地的专业顾问或本公司客户服务人员联系。

使用部位

使用鞋垫时鞋内必须有足够的空间容纳足部和所选鞋垫，一定要穿袜子。

重复使用提示

此款 ViscoPed 是供您专用的产品，其尺寸亦专门根据您的身体尺寸进行了选择。因此，请勿将 ViscoPed 转让给第三人使用。

质保

(质保说明) 遵守产品购买地区或国家的相关法律规定。

如有必要，则经销商和购买方之间地域性特殊的质保规定同样适用。如需质保，请首先直接联系您产品的直接经销商。

请勿自行对产品作出变更。这一点尤其适用于专业人士自行采取的个性化调整。请遵守我们的使用和保养提示。上述提示以我们多年的经验为基础，并能确保我们医疗产品的功能长期有效。

因为只有功能良好的辅助设备才能为您提供支持。

此外，如不遵守本条提示，可能导致质保受限。

废弃处理

- 可以根据国内法律法规对本产品进行废弃处理。
- 关于包装材料的回收再利用，请注意您购买该产品时销售点的相关提示。

版本：2018-05

Material
Silikon (SI)

Material
Silicone (SI)